

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1937-1938	N ^o 132	Session de 1937-1938	
N ^o 4VI : BEGROOTING	VERGADERING van 3 Maart 1938	SEANCE du 3 mars 1938	BUDGET N ^o 4VI

BEGROOTING

van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel voor het dienstjaar 1938.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VAN CAUWELAERT.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De internationale toestand wordt steeds meer zorgwekkend. De overweldiging van Ethiopië is pas geëindigd. De burgeroorlog woedt onverminderd voort in Spanje. De niets ontziende aanval van Japan op China heeft het verre Oosten te vuur en te vlam gezet en, tegenover de uitdaging van de aanvallende mogendheden, zijn de tusschenkomsten van den Volkenbond om de internationale rechtsorde te herstellen niets anders geweest dan een pijnlijk vertoon van onmacht. De gebeurtenissen der laatste weken hebben de aldus ontstaan spanningen slechts wat verhoogd, terwijl de wedloop der bewapening met een bijna wanhopigen haast over geheel de wereld wordt voortgezet. Men kan soms moeilijk van zich het gevoel wegwerpen, dat we schrijden naar een nieuw wereldconflict, waarvan de gedachte alleen reeds ijzen doet.

Tegenover dit angstwekkend schouwspel, hebben we voor plicht met verdubbelde zorg te waken over ons eigen veiligheid en de zedelijke onaantastbaarheid van onze rechtspositie. Het is van dit standpunt uit, dat we even onze verhouding tegenover het buitenland en den Volkenbond nog eens willen toelichten.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Huysmans, bestond uit:

Dit verslag n^o 132 werd rondgedeeld op 5 Maart 1938.
(Règlement van de Kamer, art. 91, n^o 5.)

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce extérieur pour l'exercice 1938.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. VAN CAUWELAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation internationale devient de plus en plus inquiétante. La conquête de l'Abyssinie vient à peine de s'achever. En Espagne la guerre civile se poursuit implacablement. Le coup de force japonais contre la Chine a mis à feu et à sang l'Extrême-Orient et en présence du défi des puissances agressives, les interventions de la Société des Nations pour la restauration de l'ordre juridique international n'ont été qu'un spectacle pénible d'impuissance. Les événements des dernières semaines n'ont pas été de nature à diminuer cette dangereuse tension tandis que la course aux armements se poursuit avec une hâte fébrile dans le monde entier. On a peine à se défendre contre le pressentiment que nous nous acheminons vers un nouveau conflit mondial dont la seule pensée fait frémir.

Ce spectacle angoissant nous impose le devoir de redoubler de vigilance en vue de sauvegarder notre propre sécurité et l'intégrité morale de notre position juridique. C'est dans cette vue que nous croyons utile de préciser à nouveau notre position vis-à-vis de l'étranger et de la Société des Nations.

(1) La Commission, présidée par M. Huysmans, était composée de:

Le présent rapport n^o 132 a été distribué le 5 mars 1938. (Règlement de la Chambre, art. 91, n^o 5.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1937-1938	N° 132		Session de 1937-1938
N° 4VI : BEGROOTING	VERGADERING van 3 Maart 1938	SEANCE du 3 mars 1938	BUDGET N° 4VI

BEGROOTING

van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel voor het dienstjaar 1938.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **VAN CAUWELAERT**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De internationale toestand wordt steeds meer zorgwekkend. De overweldiging van Ethiopië is pas geeindigd. De burgeroorlog woedt onverminderd voort in Spanje. De niets ontziende aanval van Japan op China heeft het verre Oosten te vuur en te vlam gezet en, tegenover de uitdaging van de aanvallende mogendheden, zijn de tusschenkomsten van den Volkenbond om de internationale rechtsorde te herstellen niets anders geweest dan een pijnlijk vertoon van onmacht. De gebeurtenissen der laatste weken hebben de aldus ontstaan spanningen slechts wat verhoogd, terwijl de wedloop der bewapening met een bijna wanhopigen haast over geheel de wereld wordt voortgezet. Men kan soms moeilijk van zich het gevoel wegwerpen, dat we schrijden naar een nieuw wereldconflict, waarvan de gedachte alleen reeds ijzen doet.

Tegenover dit angstwekkend schouwspel, hebben we voor plicht met verdubbelde zorg te waken over ons eigen veiligheid en de zedelijke onaantastbaarheid van onze rechtspositie. Het is van dit standpunt uit, dat we even onze verhouding tegenover het buitenland en den Volkenbond nog eens willen toelichten.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Huysmans, bestond uit:

1° De leden van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken en den Buitenlandschen Handel: HH. Balthazar, Brunfaut, Buset Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard, Truffaut. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncelet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daye, Wyns. — Borginon. — Relecom;

2° De leden door de afdelingen aangeduid: HH. Hoen, Anseele, Heyman, Koelman, Van Hoeylandt.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce extérieur pour l'exercice 1938.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. **VAN CAUWELAERT**.

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation internationale devient de plus en plus inquiétante. La conquête de l'Abyssinie vient à peine de s'achever. En Espagne la guerre civile se poursuit implacablement. Le coup de force japonais contre la Chine a mis à feu et à sang l'Extrême-Orient et en présence du défi des puissances agressives, les interventions de la Société des Nations pour la restauration de l'ordre juridique international n'ont été qu'un spectacle pénible d'impuissance. Les événements des dernières semaines n'ont pas été de nature à diminuer cette dangereuse tension tandis que la course aux armements se poursuit avec une hâte fébrile dans le monde entier. On a peine à se défendre contre le pressentiment que nous nous acheminons vers un nouveau conflit mondial dont la seule pensée fait frémir.

Ce spectacle angoissant nous impose le devoir de redoubler de vigilance en vue de sauvegarder notre propre sécurité et l'intégrité morale de notre position juridique. C'est dans cette vue que nous croyons utile de préciser à nouveau notre position vis-à-vis de l'étranger et de la Société des Nations.

(1) La Commission, présidée par M. Huysmans, était composée:

1° Des membres de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur: MM. Balthazar, Brunfaut, Buset, Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard, Truffaut. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncelet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daye, Wyns. — Borginon. — Relecom;

2° Des membres désignés par les sections: MM. Hoen, Anseele, Heyman, Koelman, Van Hoeylandt.

Onze internationale rechtspositie.

De hoeksteen van onze huidige internationale politiek en rechtsverhoudingen werd vastgelegd in de gedenkwaardige rede, welke de Koning voor zijn Ministerraad heeft uitgesproken, op 14 October 1936 en welke sedertdien herhaaldelijk het voorwerp is geweest van verdere besprekingen in onze Kamer. Het is overbodig de leidende gedachte er van langdragig uiteen te zetten. Zij laat zich samenvatten als volgt: wij moeten ons beperken tot een uitsluitend en volstrekt Belgische politiek en deze moet gericht zijn op het behoud van onze eigen veiligheid en zelfstandigheid, door het onderhouden van een doelmatige weermacht en een vrijwillige afzijdigheid tegenover de conflicten welke onze groote naburen met elkander in strijd kunnen brengen. De positie van evenwicht, welke wij door het tractaat van Locarno gehoopt hadden te bereiken, moeten wij uit eigen beweging en op onafhankelijke wijze herstellen. Wij kunnen aan den vrede in West-Europa geen grooteren dienst bewijzen dan onze grenzen te vrijwaren voor ieder oorlogsgeweld, en zoo we te dien einde, in de mate van onze middelen, onzen plicht vervullen, verzekeren we ons *ipso facto* « het recht op den eerbied en den bijstand van de Staten die belang hebben bij dezen vrede... Elke eenzijdige politiek zou echter onzen toestand in het buitenland verzwakken ».

De bijna volkomen eensgezindheid met welke deze gewichtige verklaringen en de gevolgtrekkingen, welke de Regeering daaruit heeft ontwikkeld, door het parlement en de pers werden goedgekeurd, heeft het bewijs gebracht dat het standpunt door den Koning ingenomen, niet alleen beantwoordt aan 's lands belang, maar ook aan 's lands gemeenschappelijk inzicht.

Het was evenwel zake deze opvattingen ook door de ons omringende grootmogendheden, tevens medeonderteeke-naars van het tractaat van Locarno, te doen aanvaarden en bekrachtigen, en dat is de groote taak geweest van onze diplomatie gedurende het jaar 1937.

Het zal de Kamer wellicht aangenaam zijn indien we, om de beoordeeling van onzen tegenwoordigen toestand te vergemakkelijken, nog even een kort overzicht geven van de ontwikkeling en den uiteindelijke afloop van deze onderhandelingen.

Reeds op 27 November 1936, op het feestmaal ter eere van onzen toenmaligen Eersten-Minister, den Heer P. van Zeeland, aangeboden in de Guildhall te Londen, sprak de Heer Anthony Eden, Staatssecretaris van Buitenlandsche Zaken, deze gedenkwaardige woorden, die onmiskenbaar een antwoord zijn geweest op de verwachtingen door onzen Koning op 14 October tegenover onze vroegere garanten uitgesproken: « Ik bevestig eens te meer dat de onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van België op onzen bijstand kan rekenen indien het 't slachtoffer moest worden van een aanval. Ik spreek deze woorden na zorgvuldig overleg, want ik weet dat zij beantwoorden aan den wil van de Britsche natie en dat ik den vrede dien met ze op klare wijze naar voren te brengen. »

Ook de Fransche Regeering toonde volkomen begrip

Notre position juridique internationale.

La pierre angulaire de notre politique internationale et de notre position juridique actuelles a été posée dans le discours mémorable prononcé par le Roi au Conseil des Ministres le 14 octobre 1936 et qui, depuis lors, a fait à différentes reprises l'objet de commentaires à la Chambre. Il est superflu d'en exposer longuement la pensée maîtresse. On peut la résumer comme suit: nous devons nous limiter à une politique exclusivement et absolument belge et celle-ci ne doit avoir en vue que le maintien de notre sécurité et de notre propre indépendance en entretenant un appareil militaire efficace et en nous tenant volontairement en dehors des conflits qui peuvent mettre aux prises nos grands voisins. La position d'équilibre que nous avons cru avoir atteint par le traité de Locarno, nous devons la rétablir spontanément et de façon indépendante. Nous ne pouvons rendre de plus grand service à la paix de l'Europe Occidentale qu'en préservant nos frontières contre toute tentative de violence et si nous remplissons ce devoir, dans la mesure de nos moyens, « la Belgique se crée *ipso facto*, un droit au respect et à l'aide éventuelle de tous les Etats qui ont intérêt à cette paix... Toute politique unilatérale affaiblit notre position à l'extérieur ».

L'assentiment quasi unanime réservé par le parlement et par la presse à ces déclarations importantes et aux conclusions que le Gouvernement en a déduites a fourni la preuve que le point de vue auquel s'est placé le Roi répond non seulement à l'intérêt mais aussi à l'opinion commune du pays.

Mais il s'agissait de faire accepter et ratifier cette conception par les grandes puissances voisines, cosignataires du traité de Locarno, et ce fut la grande tâche de notre diplomatie pendant l'année 1937.

Il ne déplaira sans doute pas à la Chambre en vue de faciliter son jugement sur notre situation actuelle que nous passions rapidement en revue le développement et l'issue de ces tractations.

Déjà le 27 novembre 1936 à l'occasion d'un dîner offert au Guildhall, à Londres, en l'honneur de notre Premier Ministre de l'époque, M. P. van Zeeland, M. Anthony Eden, secrétaire d'Etat au Foreign Office, prononça ces paroles mémorables qui visiblement ont voulu faire écho aux espérances que notre Roi exprima le 14 octobre à l'égard de nos anciens garants: « J'affirme, une fois de plus, que l'indépendance et l'intégrité de la Belgique constituent pour notre pays un intérêt vital et que la Belgique peut compter sur notre assistance si elle devait être la victime d'une agression. Je prononce ces paroles très délibérément, car je sais qu'elles représentent la volonté du peuple britannique et que c'est servir la cause de la paix que de les énoncer clairement. »

Le Gouvernement français témoigna la même com-

voor onzen toestand, zooals blijkt uit de begrotingsrede welke door onzen Minister van Buitenlandsche Zaken voor onze Kamer werd gehouden, op 17 Februari 1937; en de Duitse Regeering gaf op hare beurt, bij monde van den Rijkskanselier, op 30 Januari van vorig jaar, den wil te kennen om de onschendbaarheid van ons grondgebied te te eerbiedigen en verklaarde zich bereid de onschendbaarheid van België te erkennen en te waarborgen.

*
**

Het bleef echter noodzakelijk op officieele en op een in rechtskundig opzicht onaantastbare wijze de verbin-tenissen, welke uit het tractaat van Locarno waren ontstaan, voor ons weg te nemen en aan de nieuwe rechtsverhoudingen een ondubbelzinnige en blijvende uitdrukking te verleen. Daar de onderhandelingen betreffende de herziening van het verdrag van Locarno bleven aansleuren en steeds minder uitzicht op een goeden afloop schenen te bieden, was de eerste bekommernis van onze Regeering, ten einde elk verder misverstand uit den weg te ruimen, te doen vaststellen dat België voortaan ontheven zou zijn van elke wederzijdsche verplichting tot waarborg, welke op ons na 19 Maart 1936 nog was blijven rusten, en dat de waarborg tot bijstand welke de naburige mogendheden tegenover ons op zich wilden nemen, voortaan slechts een eenzijdig karakter zouden vertoonen. Dit was niet alleen zake van omzichtigheid, het was een plicht van loyaliteit tegenover de betreffende mogendheden zelf aldus te handelen.

Den 2ⁿ Maart, sprekende voor het House of Commons over de onderhandelingen welke rondom het verdrag van Locarno gaande waren, erkende de Heer Eden zelf dat de vooruitzichten niet gunstig waren, maar voegde er aan toe dat niettemin een nieuwe inspanning moest worden gedaan om eenigen vooruitgang te verwezenlijken. Men moet, zegde hij, met een bepaald punt beginnen om ten minste zekere uitslagen te bereiken. En Lord Halifax verklaarde in het Huis der Lords, in denzelfden geest, dat « het mogelijk was dat een algemeene regeling door de oplossing van beperkte vragen, die afzonderlijk konden worden afgehandeld, zou worden bevorderd ». In beide gevallen, werd uit deze woorden afgeleid dat de Engelsche Regeering met een gunstig oog de mogelijkheid beschouwde, om een nieuwe overeenkomst te treffen aangaande het diplomatiek statuut van België, voor het geval dat een nieuw Locarno-verdrag niet spoedig zou tot stand komen.

Toen, op 22 Maart, onze Ambassadeur, in opdracht van onze Regeering, onzen toestand op klare wijze ging uiteenzetten bij de Fransche Regeering, werd hem door het Quai d'Orsay meegedeeld dat de Fransche en de Engelsche Regeering juist tot het besluit waren gekomen aan de Belgische Regeering uit eigen beweging en op officieele wijze te Brussel mede te deelen dat zij België beschouwden als ontslagen van de verbintenissen aangegaan te Londen, op 19 Maart 1936. Onze Minister van Buitenlandsche Zaken drukte daarop den wensch uit, dat België zou worden geraadpleegd over de bewoordingen waarin deze verklaring zou worden gesteld. Aan dit verlangen werd voldoening geschonken en, op 24 April 1937, werd te Brussel, namens

préhension de notre situation ainsi qu'il ressort du discours prononcé le 17 février 1937 par notre Ministre des Affaires Etrangères à la Chambre à l'occasion de la discussion de son budget. Le Gouvernement allemand donna, à son tour, le 30 janvier, par l'organe du Chancelier, l'assurance qu'il était prêt à reconnaître et à garantir l'inviolabilité de la Belgique.

*
**

Mais il restait indispensable de mettre fin de façon officielle et juridiquement indiscutable, aux obligations qui nous liaient encore du chef du traité de Locarno et de donner une formule claire et permanente à notre nouvelle position juridique. Comme les négociations en vue de la revision du traité de Locarno traînaient en longueur et semblaient de moins en moins devoir conduire à une issue satisfaisante, le premier souci de notre Gouvernement fut, afin d'éviter tout malentendu, de faire constater que désormais la Belgique serait dégagée des obligations réciproques de garantie nous incombant encore après le 19 mars 1936 et que les garanties d'assistance que les puissances voisines voudraient bien nous accorder n'auraient plus qu'un caractère unilatéral. En agissant ainsi le Gouvernement ne faisait pas seulement preuve de prudence mais remplissait un devoir de loyauté à l'égard des puissances intéressées.

Le 2 mars, parlant à la Chambre des Communes des négociations menées autour du traité de Locarno, M. Anthony Eden lui-même reconnut que les prévisions n'étaient pas favorables tout en ajoutant qu'il fallait faire un nouvel effort en vue de réaliser un certain progrès. On doit, disait-il, partir d'un certain point afin d'atteindre au moins quelques résultats déterminés. Et Lord Halifax déclara dans le même esprit à la Maison des Lords « qu'il était possible de favoriser un règlement général en résolvant des questions limitées qui peuvent être traitées séparément ». On a pu, dans les deux cas, conclure de ces paroles que le Gouvernement anglais voyait d'un œil favorable la possibilité de conclure un nouvel accord concernant le statut diplomatique de la Belgique dans l'éventualité qu'un nouveau traité de Locarno ne pourrait être conclu dans un avenir rapproché.

Lorsque le 22 mars, notre ambassadeur, au nom de notre Gouvernement, alla exposer nettement notre situation au Gouvernement français, le quai d'Orsay lui apprit que le Gouvernement français et le Gouvernement anglais venaient de se mettre d'accord en vue d'informer le Gouvernement belge d'une manière spontanée et officielle qu'ils considéraient la Belgique comme déliée des engagements contractés à Londres le 19 mars 1936.

Notre Ministre des Affaires Etrangères exprima le vœu que la Belgique fût consultée au sujet des termes dans lesquels serait rédigée cette déclaration. Satisfaction fut donnée à ce désir et, le 24 avril 1937, a été faite, au nom de l'Angleterre et de la France, la communication officielle,

Engeland en Frankrijk, de officieele mededeeling gedaan, waarvan de tekst in de bijlage A van dit verslag is weergegeven.

Deze gewichtige diplomatieke stap werd onmiddellijk gevolgd door het bezoek van Sir Anthony Eden — op 26 en 27 April — en van den Heer Delbos — op 20 en 21 Mei — te Brussel en, alhoewel de verklaringen van 24 April niet als een tractaat, in den engeren zin, kunnen worden beschouwd, werd er door Engeland, Frankrijk en België overeengekomen, dat de tekst er van en het antwoord van de Belgische Regeering, bij het secretariaat van den Volkenbond, zouden worden geregistreerd. Dit geschiedde op 9 Juni 1937. Op deze wijze werd aan deze diplomatieke handelingen een plechtiger beteekenis gegeven, welke de zedelijke waarde er van slechts kan verhoogen.

Op 29 April 1937, heeft de Heer Spaak, Minister van Buitenlandsche Zaken, de draagwijdte van de Fransch-Britsche verklaring voor de Kamer toegelicht. Hij legde nadruk op de omstandigheden welke deze nieuwe preciseering van onze internationale rechten en verplichtingen hebben noodzakelijk gemaakt en omschreef nogmaals den grondslag van onze buitenlandsche politiek. Hij betuigde onze getrouwheid aan den Volkenbond en onze beslistheid om op loyale wijze de verplichtingen na te leven, welke uit ons lidmaatschap voortvloeien. Maar voegde hij er aan toe: « De taak van de Regeering zal slechts dan werkelijk voltrokken zijn, wanneer een formuleering zal zijn gevonden, welke door Duitschland zal kunnen worden onderschreven », en de besprekingen welke met Engeland en Frankrijk op zoo gelukkige wijze waren besloten, werden dan ook met onzen Oostelijken nabuur voortgezet.

Wij hebben er reeds aan herinnerd dat, op 30 Januari 1937, in een rede voor den Reichstag, de kanselier bevestigde « dat de Deutsche Regeering aan België en Holland de verzekering had gegeven, dat zij bereid was deze Staten te allen tijde als onaantastbare onzijdige gebieden te erkennen en te waarborgen... ». Deze woorden doelden onbetwistbaar op wat reeds gezegd werd in de Deutsche memoranda van 7 Maart en van 30 Maart 1936. Op 7 Maart immers, had Hitler aangeboden met Frankrijk, België en desgevallend ook Holland niet-aanvalspakten af te sluiten en, op 30 Maart daaropvolgend, vernieuwde hij zijn aanbod in zijn « Plan voor den Vrede ». Met deze niet-aanvalsovereenkomsten hoopte het Reich, na het tractaat van Locarno te hebben over boord geworpen, het zijne bij te dragen tot het oprichten van een nieuw veiligheidsstatuut voor westelijk Europa.

Sprekende van onzijdigheid, bedoelde de « Führer » niet een contractueele onzijdigheid, maar een politiek van afzijdigheid en onpartijdigheid, zooals deze welke onze Regeering verklaard had te willen volgen. In het commentaar dat de Deutsche pers op deze verklaring liet volgen, werd er tevens nadruk op gelegd dat de verzekering door het Reich aldus gegeven eenzijdig was en tevens onvoorwaardelijk, zoodat zij onzerzijds geene tegenverplichting met zich bracht. Deze verzekering zou bovendien onafhanke-

dont le texte figure comme annexe A au présent rapport.

Cet important acte diplomatique fut immédiatement suivi de la visite à Bruxelles, de M. Anthony Eden, les 26 et 27 avril, et de M. Delbos, les 20 et 21 mai, et, bien que les déclarations du 24 avril ne purent, au sens strict, être considérées comme un traité, il fut convenu entre l'Angleterre, la France et la Belgique que leur texte ainsi que la réponse du Gouvernement belge seraient enregistrés au secrétariat de la Société des Nations. Ce qui se fit le 9 juin 1937. Un caractère plus solennel fut ainsi donné à ces actes diplomatiques, et leur valeur morale ne peut qu'en être augmentée.

Le 29 avril 1937, la portée de la déclaration franco-britannique fut commentée à la Chambre par M. Spaak, Ministre des Affaires Etrangères. Celui-ci insista sur les circonstances qui avaient rendu nécessaires les nouvelles précisions données au sujet de nos obligations et droits internationaux, et il définit de nouveau la base de notre politique étrangère. Il attesta notre fidélité à la Société des Nations ainsi que notre résolution d'observer de façon loyale les obligations découlant de notre qualité de membre de la Société. Mais, ajouta-t-il, « la tâche du Gouvernement ne sera réellement accomplie, que lorsqu'une formule aura été trouvée de nature à pouvoir être souscrite par l'Allemagne », et les pourparlers, terminés avec l'Angleterre et la France, furent dès lors poursuivis avec notre voisin de l'Est.

Nous avons déjà rappelé que dans un discours prononcé le 30 janvier 1937, au Reichstag, le Chancelier affirma « que le Gouvernement allemand avait donné l'assurance à la Belgique et à la Hollande qu'il était disposé à reconnaître et à garantir en tout temps l'inviolabilité de ces Etats comme territoires neutres... ». Ces paroles visèrent clairement les mémorandums allemands des 7 et 30 mars 1936. Le 7 mars, M. Hitler s'était, en effet, offert à conclure avec la France, la Belgique et, le cas échéant, également avec la Hollande, des pactes de non-agression, et le 30 mars suivant, il renouvela cette offre dans son « Plan pour la Paix ». Par la conclusion de ces conventions de non-agression, le Reich espérait, après s'être débarrassé du traité de Locarno, contribuer à l'édification d'un nouveau statut de sécurité pour l'Europe occidentale.

En parlant de neutralité, le « Führer » n'avait pas en vue une neutralité contractuelle, mais une politique de non-ingérence et d'impartialité, dans le genre de celle que notre Gouvernement avait déclaré vouloir suivre. Dans les commentaires consacrés par la presse allemande à cette déclaration, on insista en même temps sur le fait que l'assurance ainsi donnée par le Reich était de caractère unilatéral et inconditionnel, de sorte qu'elle n'entraînait, de notre part, aucune obligation de réciprocité. Elle

lijk blijven van de vraag of al dan niet een nieuw Westersch veiligheidspakt tot stand zou komen.

De heer Spaak, in zijn reeds vermelde rede van 17 Februari, verborg zijn tevredenheid over de woorden van den Duitschen Rijkskanselier niet en, na 24 April, begon hij met de Deutsche Regeering besprekingen welke geleid hebben tot de mededeeling, welke na voorafgaandelijke overeenstemming tusschen de regeeringen omtrent de bewoorden, op 13 October jl. door de Rijksregeering aan onzen gezant te Berlijn, Minister Davignon, werd ter hand gesteld. Deze verklaring maakt bijlage B van dit verslag uit.

Dit document heeft voor doel de houding van het Duitsche Rijk tegenover België vast te leggen, bij ontstentenis aan een algemeen veiligheidsstatuut, dat later wellicht voor Westelijk Europa nog zal worden uitgewerkt. De Deutsche verklaring sluit aldus volkomen aan bij deze van Engeland en van Frankrijk. Onze drie groote naburen hebben aldus, in zake internationale positie van België, een gelijkaardige houding aan te nemen.

*
**

Het is niet te verwonderen, dat na de ervaringen van den oorlog en zelfs van de jongste tijden, de verklaring van Duitschland op een meer kritische wijze dan deze van onze gewezen bondgenooten door de Belgische opinie werd opgenomen en het schijnt ons, derhalve, niet zonder eenig nut om nog eens bepaaldelijk aan te geven wat de beteekenis van deze verklaring is.

Het Reich bevestigt dat het, na kennis genomen te hebben van de verklaringen van de Engelsche en de Fransche Regeering, en dus met dezelfde bedoeling :

1° het de onschendbaarheid en de gaafheid van België beschouwt als zijnde in het belang van de Westersche mogendheden;

2° beslist is, deze onschendbaarheid en gaafheid te eerbiedigen, onder alle omstandigheden, en aan het Belgisch grondgebied niet te raken, behoudens het geval dat België zelf zijn grondgebied voor eenige gewapende onderneming tegen Duitschland zou benuttigen of laten benuttigen;

3° dat de Reichregeering bereid is, in dezelfde voorwaarden als de Regeeringen van Engeland en Frankrijk, België te hulp te komen, indien het slachtoffer wordt van een gewapenden aan- of inval.

Deze verklaringen en toezegging werden voorafgegaan door de vaststelling dat de Belgische Regeering, krachtens haar eigen gezag, haren wil heeft te kennen gegeven om in volle onafhankelijkheid een politiek van zelfstandigheid te voeren en ons grondgebied met alle midde-len te verdedigen, tegen iederen aan- of inval of tegen ieder buitenslandsch opzet om ons grondgebied als basis voor krijgsverrichtingen te gebruiken. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat er eenige tegenverbintenis onzerzijds zou zijn genomen. Indien België niet moest trouw zijn aan de gedragslijn welke het vrijelijk heeft gekozen, dan zou de Deutsche Regeering daarmede rekening kunnen houden

était destinée, en outre, à rester indépendante de la question de savoir si, oui ou non, un nouveau pacte de sécurité occidental serait mis sur pied.

Dans son discours précité du 17 février, M. Spaak ne dissimula pas sa satisfaction au sujet des paroles prononcées par le Chancelier du Reich allemand et, après la déclaration du 24 avril, des pourparlers furent engagés. Ceux-ci conduisirent à la communication qui, après accord préalable quant aux termes, fut remise, le 13 octobre dernier, à notre ambassadeur à Berlin, M. le Ministre Davignon, par le Gouvernement du Reich. Cette déclaration figure en annexe au présent rapport (annexe B).

Ce document a pour but de fixer l'attitude du Reich allemand vis-à-vis de la Belgique, à défaut d'un statut de sécurité générale, qui pourra encore être élaboré ultérieurement pour l'Europe occidentale. La déclaration allemande est parfaitement concordante avec celle de l'Angleterre et de la France. Nos trois grands voisins ont ainsi adopté une attitude similaire à l'égard de la position internationale de la Belgique.

*
**

Il n'est pas étonnant qu'après les expériences de la guerre et même celles des derniers temps, la déclaration de l'Allemagne ait été accueillie par l'opinion belge avec plus de réserve que celle de nos anciens alliés, et il ne nous semble dès lors pas dépourvu d'intérêt de souligner une fois de plus l'exacte signification de cette déclaration.

Le Reich affirme, après avoir pris connaissance des déclarations des gouvernements anglais et français, et dès lors dans la même intention :

1° qu'il considère l'inviolabilité et l'intégrité de la Belgique comme répondant à l'intérêt des puissances occidentales;

2° qu'il est décidé à respecter, en toutes circonstances, cette inviolabilité et cette intégrité, et qu'il ne touchera en rien au territoire belge, sauf dans le cas où la Belgique utiliserait ou laisserait utiliser son territoire pour une entreprise armée dirigée contre l'Allemagne;

3° que le Gouvernement du Reich est prêt, dans les mêmes conditions que l'Angleterre et la France, à prêter assistance à la Belgique, dans le cas où celle-ci serait la victime d'une agression ou d'une invasion armées.

Cette déclaration et cette promesse furent précédées de la constatation que le Gouvernement belge, en vertu de sa propre autorité, avait manifesté sa volonté de poursuivre, en pleine souveraineté, une politique d'indépendance et de défendre avec toutes nos forces notre territoire contre toute agression ou invasion ou contre toute tentative tendant à utiliser notre territoire comme base d'opérations militaires. Mais il faut se garder d'en déduire qu'il y ait à cette assurance quelque engagement réciproque de notre part. Si la Belgique venait à se départir de la ligne de conduite qu'elle s'est tracée librement, le Gouvernement allemand pourrait être amené à reviser ses propres promes-

om zijn eigen beloften te herzien; maar ons land zou geen voorafgaandelijk oorlof daartoe hebben te vragen noch uit dien hoofde beticht kunnen worden van contractbreuk. Ook heeft onze Regeering zich kunnen vergenoegen eenvoudig kennis te nemen van een mededeeling, waarvan nochtans de groote waarde voor onszelf en voor de vreedzame oplossing van het Westersche probleem niet kan worden geloofend.

In de redevoering welke onze Minister van Buitenlandsche Zaken heeft gehouden in den Senaat, in antwoord op de interpellatie van den heer Nothomb, en den daarop volgenden dag in onze Kamer, heeft hij de aandacht daarop gevestigd. Hij heeft deze geruststellende verklaringen vernieuwd, bij de bespreking van zijn begroting, in onze Commissie van Buitenlandsche Zaken, en hij heeft in het bijzonder de geruchten gelogenstraft, alsof België als tegenprestatie voor deze belofte van bijstand eenige toezegging van welken aard ook aan Duitschland zou hebben gedaan.

*
**

Door de drie overeenstemmende verklaringen van Engeland, Frankrijk en Duitschland, is de internationale toestand van België officieel en rechtskrachtig geworden zooals hij door den Koning in zijn rede van 14 October 1936 werd gewenscht. België is voortaan ontheven van ieder militaire verplichting tegenover welken nabuurstaat ook. Wat van het Locarno-Verdrag dienaangaande ten onzen laste was overgebleven, viel weg en ook het Franco-Belgisch militair akkoord dat alleen in functie van het Locarno-Verdrag was blijven bestaan. België heeft voortaan alleen te waken over de onschendbaarheid van zijn eigen grondgebied en zal, te dien einde, naar eigen goedvinden, maar op doelmatige wijze zijn weerbaarheid verzekeren. Het zal de politiek van zelfstandigheid en van terughoudendheid, welke de Koning heeft vooropgesteld, vrijelijk handhaven en, zonder eenigen plicht van wederkeerigheid, zal het aanspraak mogen maken op den gewapenden bijstand van elk der drie groote mogendheden die ons omringen, indien op eenige wijze onze grenzen moesten worden geschonden.

*
**

De vraag werd in onze Commissie geopperd, of tusschen deze drie verklaringen geen tegenstrijdigheid bestaat, wat betreft onze verhouding tegenover den Volkenbond, en of de verplichtingen van ons lidmaatschap de Duitse verklaring niet tot een ijdel woord zouden kunnen maken of zelfs een aanval van Duitse zijde als gerechtigd doen voorkomen. Door de Engelsche en de Fransche Regeeringen werd inderdaad, vooraleer tot eenige toezegging over te gaan, nota genomen van « de door de Belgische Regeering herhaalde verzekering dat België getrouw wil blijven aan het Pakt van den Volkenbond en aan de verplichtingen welke dit Pakt aan zijn leden oplegt ». De Duitse Regeering vergenoegt zich met in het algemeen te spreken van « de openbare verklaringen van de Belgische Regeering betreffende de internationale positie van België » maar zij maakt het voorbehoud dat hare toezeggingen niet zullen gelden « voor het geval dat België in

ses, mais notre pays n'aurait pas à demander à cet effet une autorisation préalable et ne pourrait de ce fait être accusé de rupture de contrat. Aussi notre Gouvernement a pu se contenter de prendre acte avec satisfaction d'une communication dont l'importance pour nous-mêmes et pour une solution pacifique du problème occidental ne peut être contestée.

Dans le discours qu'il prononça au Sénat en réponse à l'interpellation de M. Nothomb et le lendemain à la Chambre, notre Ministre des Affaires Etrangères a attiré l'attention sur ces faits. Il a répété ces déclarations rassurantes durant la discussion de son budget dans notre Commission des Affaires Etrangères et il a démenti plus particulièrement les bruits d'après lesquels la Belgique, en guise de contre-partie pour cette promesse d'assistance, aurait pris envers l'Allemagne un engagement quelconque.

*
**

A la suite des trois déclarations concordantes de l'Angleterre, la France et l'Allemagne, la situation de la Belgique a été consacrée officiellement et juridiquement dans le sens visé par le Roi dans son discours du 14 octobre 1936. Désormais la Belgique est dégagée de toute obligation militaire envers n'importe quel Etat voisin. Tout ce qui pouvait survivre encore à cet égard du traité de Locarno est aboli ainsi que l'accord militaire franco-belge qui ne subsistait qu'en fonction du traité de Locarno. Désormais la Belgique n'a qu'à veiller à l'inviolabilité de son territoire propre et à cette fin elle en assurera la défense, comme elle l'entend, mais de façon efficace. Elle maintiendra librement la politique d'indépendance et de prudente réserve préconisée par le Roi, et, sans obligation aucune de réciprocité, elle pourra revendiquer l'assistance armée de chacune des trois grandes puissances voisines si nos frontières venaient à être violées.

*
**

Mais on s'est demandé, au sein de notre Commission, s'il n'existe pas de contradiction entre ces trois déclarations en ce qui concerne notre position à l'égard de la Société des Nations et si, en présence de nos obligations de membre, la déclaration allemande ne pourrait un jour apparaître comme un vain mot et peut-être même donner une apparence de justification à une agression allemande. En effet, avant de s'engager, les gouvernements anglais et français ont pris acte « de l'assurance renouvelée par le Gouvernement belge de la fidélité de la Belgique au pacte de la Société des Nations et aux obligations qu'il comporte pour ses membres ». Le Gouvernement allemand se contente de parler d'une façon générale « des déclarations publiques du Gouvernement belge en ce qui concerne la position internationale de la Belgique », mais il ajoute qu'il ne sera plus tenu de se conformer à ses engagements « au cas où la Belgique interviendrait militairement aux

een gewapend conflict, waarin Duitschland zou betrokken zijn, aan een militaire actie tegen dit land zou deelnemen ». In de toelichting, welke door onzen gezant te Berlijn en Bn. von Neurath, Minister van Buitenlandsche Zaken van het Reich, gezamenlijk aan de pers werd verstrekt, wordt uitdrukkelijk erkend dat deze bepaling o. a. slaat op het geval dat België naar aanleiding van een gemeenschappelijke actie door den Volkenbond beslist, zijn grondgebied vrijwillig zou laten gebruiken als doortocht- of als operatiegebied (zie bijlage C).

Men heeft de vrees uitgesproken dat ons land, door het aanvaarden van de Duitsche verklaring, practisch in strijd zou kunnen komen met zijn verplichtingen tegenover den Volkenbond, zooals deze meer in het bijzonder voortvloeien uit artikel 16 van het Pakt, dat zegt in zijn alinea 3 : « Ils (les membres) prennent les dispositions nécessaires pour faciliter le passage à travers leur territoire des forces de tout membre de la Société qui participe à une action commune pour faire respecter les engagements de la Société. »

De Minister van Buitenlandsche Zaken heeft reeds in zijn redevoering van 27 April, daarop geantwoord. Het gevaar van tegenstrijdigheid is volgens zijn betoog denkbeeldig. Geen enkel lid van den Bond kan tegen zijn wil worden genoopt deel te nemen aan krijgsverrichtingen tegen een aanvallenden Staat, en dit geldt ook voor het verlenen van gewapenden doortocht. Wanneer Duitschland tot den Volkenbond toetrad en zich van de verplichtingen van artikel 16 wilde doen ontslaan, hebben Frankrijk, Engeland en Italië als hun zienswijze te kennen gegeven dat de verplichtingen van bedoeld artikel voor de leden slechts bindend zijn, voor zooverre verenigbaar met hun eigen « militairen toestand en er rekening wordt gehouden met hun geografische ligging ». Door andere landen — o. a. door Nederland — werd zelfs het recht van doortocht uitdrukkelijk afgewezen en het is alvast niet, na de weinig bemoedigende ervaringen welke in de jongste jaren werden opgedaan met de toepassing der collectieve sancties, dat aan artikel 16 een verder strekkende beteekenis zou kunnen worden toegekend. Onze Minister van Buitenlandsche Zaken heeft het dan ook uitdrukkelijk verklaard in de hooger bedoelde rede van April jl. : « Le droit de passage ne peut être imposé à la Belgique en dehors de son consentement. »

Het feit dat de Belgische Regeering zich heeft kunnen vereenigen met het Duitsche voorbehoud omtrent een mogelijke doortocht, zelfs wanneer deze met goedkeuring van den Volkenbond zou plaats hebben, en dat zij zulks heeft gedaan nadat in de Engelsche en Fransche verklaringen onze getrouwheid aan den Volkenbond en zijn verplichtingen hadden vooropgesteld, beteekende op zich zelf reeds duidelijk genoeg, dat wij omtrent de draagwijdte van artikel 16 niet anders denken konden. Wie zich voor deze vraag verder interesseert, leze o. m. de gezaghebbende uiteenzetting welke er over werd gegeven in de « Revue Générale » van 15 December 1937 : « La déclaration allemande et la Politique extérieure de la Belgique. »

*
**

côtés des adversaires de l'Allemagne dans une guerre où cette dernière serait entraînée ». Dans les commentaires communiqués de commun accord à la presse par notre Ministre à Berlin et par le baron von Neurath, ministre des Affaires Etrangères du Reich, il est reconnu explicitement que cette stipulation vise entre autres le cas où la Belgique, à l'occasion d'une action commune décidée par la S.D.N. mettrait volontairement son territoire à la disposition des forces ennemies en tant que terrain de passage ou base d'opérations (voir annexe C).

On a exprimé la crainte que notre pays, en acceptant la déclaration allemande, pourrait être exposé à se trouver un jour en contradiction avec ses obligations envers la Société des Nations telles qu'elles découlent spécialement de l'article 16 du Pacte disant en son alinea 3 : « Ils (les membres) prennent les dispositions nécessaires pour faciliter le passage à travers leur territoire des forces de tout membre de la Société qui participe à une action commune pour faire respecter les engagements de la société. »

Le Ministre des Affaires Etrangères y a déjà répondu dans son discours du 27 avril. D'après son exposé le danger de contradiction est illusoire. Aucun membre de la Société ne peut être contraint malgré lui à prendre part à des opérations militaires contre un Etat agresseur et cela vise également l'autorisation de passage armé. Lorsque l'Allemagne, lors de son admission au sein de la Société des Nations, voulut se faire exempter des obligations de l'article 16, la France, l'Angleterre et l'Italie ont exprimé l'opinion que les obligations de l'article en question n'engageaient les membres que pour autant qu'elles étaient conciliables avec « leur situation militaire propre » et qu'il a été tenu compte de « leur position géographique ». D'autres pays, et notamment les Pays-Bas, ont même repoussé explicitement le droit de passage et ce n'est pas après l'expérience peu réconfortante des dernières années en matière de sanctions collectives qu'on pourrait attribuer à l'article 16 un sens élargi. Aussi notre Ministre des Affaires Etrangères a pu déclarer expressément, dans son discours d'avril dernier que : « Le droit de passage ne peut être imposé à la Belgique en dehors de son consentement ».

Le fait que le Gouvernement belge a pu se rallier à la réserve allemande quant à l'éventualité d'un passage, même si celui-ci devait avoir lieu conformément aux vues de la Société des Nations, et que cette adhésion s'est produite après que les déclarations anglaises et françaises eussent rappelé notre fidélité à la Société des Nations et à ses devoirs, ce fait signifiait assez clairement par lui-même qu'il ne nous était pas possible d'avoir une autre conception de la portée de l'article 16. Ceux qui s'intéressent davantage à cette question pourraient lire utilement l'exposé consacré à ce problème dans la « Revue Générale » du 15 décembre 1937, sous le titre : « La déclaration allemande et la Politique extérieure de la Belgique ».

*
**

De mislukking van de algemeene ontwapeningspolitiek moest onvermijdelijk leiden tot de ontkrachting van artikel 16. Deze mislukking droeg overigens in zich de kern van de meer omvattende crisis welke thans in den schoot van den Volkenbond is uitgebroken. De vernietiging van het tractaat van Locarno, de mislukking van de economische sancties tegen Italië, het ontslag van Italië als lid van den Bond, het reeds vroeger gegeven ontslag van Japan en Duitschland en de geruchtmakende verklaring welke het Reich nog onlangs deed, dat het nooit meer naar Genève zou terugkeeren, zijn zooveel rechtstreeksche of onrechtstreeksche gevolgen van de noodlottige mislukking eener doelbewuste ontwapeningspolitiek.

Het gezag van den Volkenbond was gegrondvest op zijn universaliteit en de kracht van deze laatste, op politiek gebied, moest worden ontleend aan de collectieve veiligheid. Maar de hoop dienaangaande gewekt trad evenwel niet in vervulling en het vertrouwen in de Geneefsche liga werd er zeer diep door geschokt.

Ook voor ons kan zich de vraag stellen of we onze houding tegenover den Volkenbond niet moeten herzien en of de terughoudendheid welke we op het gebied der internationale verplichtingen hebben aangenomen ons ook niet een grotere terughouding voorschrijft ten zijnen opzichte. De vraag werd trouwens opgeworpen in onze Commissie, in verband met het feit dat België verleden jaar opnieuw werd gekozen tot lid van den Volkenbondsraad. Was deze keuze voor ons een gelukkig feit of is zij van aard om onze positie van evenwicht en afzijdigheid tegenover de twistvragen welke onze naburen kunnen verdeelen, te verzwakken.

De verklaring afgelegd in den schoot onzer commissie door den Minister van Buitenlandsche Zaken bracht dienaangaande opheldering. België, zegde de Heer Spaak, heeft deze benoeming in den Volkenbondsraad niet gezocht; maar de Regeering heeft geoordeeld dat zij ze niet kon afwijzen zonder te kort te doen aan ons aanzien. Onze verhoudingen tegenover onze groote naburen worden er niet door beïnvloed. België zal het eenmaal ingenomen standpunt van volledige onafhankelijkheid niet opgeven, maar wenscht zich voor het overige niet te isoleren. Wij willen onze kansen op veiligheid zooveel mogelijk vermeerderen, maar weigeren niet ons rechtmatig aandeel te nemen in de verantwoordelijkheden welke ieder lid bereid moet zijn te dragen om door de huidige wereldmoeilijkheden heen te geraken. De verkiezing van België had trouwens plaats met 47 stemmen op 52, hetgeen als een blijk van voldoende algemeene instemming kan worden beschouwd. Wij weten niet welke de landen zijn, die onze verkiezing niet hebben gesteund. Maar deze omstandigheid is zonder practisch belang, aangezien wij door onze aanstelling tegenover niemand eenige bijzondere verplichting hebben aangegaan.

**

Het algemeen gevoelen van uw Commissie van Buitenlandsche Zaken is dat België moet trouw blijven aan de Volkenbondsinstelling en wij hopen oprecht dat deze de huidige moeilijkheden zal te boven komen.

L'échec de la politique de désarmement général devait inévitablement entraîner cet affaiblissement de l'article 16. Cet échec portait d'ailleurs en lui le germe de la crise plus étendue qui s'est actuellement déclarée au sein de la Société des Nations. La destruction du traité de Locarno, l'échec des sanctions économiques contre l'Italie, la démission de l'Italie comme membre de la Société, la démission déjà antérieurement donnée par le Japon et par l'Allemagne, ainsi que la déclaration retentissante faite récemment par le Reich pour annoncer qu'il ne retournerait jamais à Genève, constituent autant de conséquences directes ou indirectes de l'échec si fatal d'une politique systématique de désarmement.

L'autorité de la Société des Nations fut basée sur son universalité, et la valeur de celle-ci, au point de vue politique devait découler de la sécurité collective. Mais l'espoir que l'on avait fait naître ne s'est pas réalisé et la confiance dans la ligue genevoise en a été fortement ébranlée.

Pour nous aussi la question peut se poser s'il ne serait pas sage de revoir notre attitude à l'égard de la Société des Nations et si la réserve que nous avons adoptée dans le domaine des obligations internationales ne nous dicte pas aussi une plus grande circonspection à son égard. La question fut soulevée en Commission en corrélation avec le fait que l'année dernière la Belgique fut réélue membre du Conseil de la Société des Nations. Ce choix fut-il heureux pour nous ou est-il de nature à affaiblir notre position d'équilibre et de non-ingérence vis-à-vis des dissensions qui peuvent surgir entre nos voisins ?

La déclaration faite au sein de notre commission par M. le Ministre des Affaires Etrangères a été de nature à tranquiliser ces appréhensions. La Belgique, a dit M. Spaak, n'a pas recherché son élection au sein du Conseil de la Société des Nations; mais le gouvernement a estimé qu'il ne pouvait la décliner sans nuire à notre prestige. Nos rapports vis-à-vis de nos grands voisins n'en sont point influencés. La Belgique n'abandonnera pas la position d'entière indépendance qu'elle a choisie, mais pour le surplus elle ne désire pas s'isoler. Nous voulons accroître autant que possible nos chances de sécurité, mais nous ne refusons pas la part des responsabilités, que tout membre doit être disposé à porter afin de préparer une issue aux difficultés mondiales de l'heure actuelle. L'élection de la Belgique eut lieu par 47 voix sur 52, ce qui peut être considéré comme une preuve d'assentiment suffisamment général. Nous ne savons pas quels sont les pays qui n'ont pas souhaité notre élection, mais cette circonstance n'a aucune importance, étant donné que nous n'avons contracté par notre admission aucune obligation particulière vis-à-vis de personne.

**

Le sentiment général de votre Commission des Affaires Etrangères est que la Belgique doit rester fidèle à l'institution de la Société des Nations et nous espérons sincèrement de voir celle-ci surmonter les difficultés de l'heure présente.

België zal gaarne zijn medewerking verleen en om de aanpassingen te vinden, welke aan de nieuwe tijdsomstandigheden beantwoorden en het is ons niet onaangenaam, alhoewel buiten ieder officieele tusschenkomst gebeurd, dat een van onze landgenooten — de Heer Bourquin — tot voorzitter werd gekozen van de Commissie belast met het onderzoek naar de mogelijkheden om het Volkenbondspakt te verbeteren.

De moeilijkheden, met welke de Volkenbond heeft te worstelen, beperken zich niet tot de toepassing van artikel 16. Hij wordt bedreigd door een meer algemeene crisis van vertrouwen. Wantrouwen tegenover de richting welke zijn politiek zou kunnen inslaan. Twijfel omtrent zijn leefbaarheid zelf.

Uwe Commissie blijft de overtuiging toegedaan dat niettegenstaande de ontgoochelingen en moeilijkheden uit den laatsten tijd, het verdwijnen van den Volkenbond een gevoelig verlies voor de toekomst en een achteruitgang voor de vredesmogelijkheden zou uitmaken. Zelfs zonder eenig dwingende macht te bezitten, kan de Volkenbond, op internationaal politiek gebied, een gewichtige rol vervullen bij de beslechting van opgerezen betwistingen en bij de voorbereiding van pogingen om door verzoening of vergelijk het oorlogsgevaar te verwijderen. Indien we niet de instorting van elke internationale rechtsorde willen beleven, mogen we niet een instelling prijsgeven, rondom welke na de ontzettingen van den wereldoorlog, de verwachtingen van de menschheid op een duurzamen vrede, zij het ook met al te veel optimisme, werden samengetrokken, en welke als instrument van toenadering en samenwerking tusschen de volkeren vooralsnog haar weerga niet heeft gevonden.

De Volkenbond blijft trouwens van groote beteekenis op maatschappelijk en op menscheelvend gebied. Zijn activiteit heeft zich op een zeer werkdadige en vruchtbare wijze ontwikkeld bij de studie van economische en financieele vraagstukken, bij de bescherming der jeugd en de hulp aan staatlooze minderheden, bij de beperking van den handel in schadelijke genotsmiddelen, op het gebied der intellectueele toenadering, enz.

Het is evenwel onbetwistbaar dat de Volkenbond zijn inrichting en zijn standregelen moet aanpassen bij de lessen der ervaring en bij de mogelijkheden van de nabijzijnde toekomst. Met dit doel werd, in October 1936, door de algemeene Volkenbondsvergadering een studiec ommissie tot stand gebracht, aan welke 28 verschillende Staten deelnamen — het zoogen. Comité der XXVIII — en waarvan het voorzitterschap aan onzen landgenoot, den Heer Bourquin, werd opgedragen. Het Comité heeft voor zending al de vraagstukken te onderzoeken, welke bij de toepassing van de beginselen van het Pakt zijn opgerezen en praktische middelen aan te wijzen, die tot een betere en meer doelmatige werking kunnen bijdragen.

Het ligt niet binnen het bestek van dit verslag, om een uiteenzetting te geven van de verschillende vraagstukken, met welke het Comité zich aldus heeft onledig gehouden, noch van de suggesties tot welke zij aanleiding hebben gegeven. De Belgische Regeering heeft haar algemeen standpunt doen kennen, in een mededeeling welke zij op 13 November 1936 gericht heeft tot den Raad en de leden van

La Belgique prêtera volontiers son concours en vue de trouver les adaptations que réclament les nouvelles circonstances et nous n'avons pas vu sans quelque satisfaction, quoique le fait se soit produit sans aucune intervention officielle, qu'un de nos compatriotes — M. Bourquin — fut élu président de la Commission chargée de l'examen des possibilités d'améliorer le pacte de la Société des Nations.

La Société des Nations n'a pas à lutter seulement contre les défiances que suscite l'application de l'article 16. Elle est menacée d'une crise plus générale de confiance. On se méfie de la direction que sa politique pourrait prendre. On doute même de l'avenir de la Société.

Votre Commission garde la conviction que, malgré les déceptions et les difficultés de ces derniers temps, la disparition de la Société constituerait une perte grave pour l'avenir et affaiblirait les possibilités de paix. Même sans posséder aucun pouvoir coercitif, la Société peut jouer un rôle important en aidant au règlement des litiges internationaux et en s'efforçant d'écarter par la conciliation ou par des compromis les dangers de guerre. Si nous ne voulons pas voir sombrer tout ordre juridique international, nous ne pouvons abandonner une institution sur laquelle, après les années terribles de la guerre mondiale, l'humanité, dans un élan d'optimisme exagéré mais magnifique, a fondé ses espoirs d'une paix durable. Si l'optimisme n'a pas duré, il reste toujours vrai que la Société des Nations est encore le meilleur instrument de rapprochement et de collaboration entre les peuples.

La Société des Nations conserve d'ailleurs une grande importance au point de vue social et humanitaire. Son activité s'est développée de façon très efficace dans l'étude des problèmes relatifs à des questions économiques et financières, la protection de la jeunesse, l'aide aux minorités apatrides, la limitation du commerce des stupéfiants, le rapprochement intellectuel, etc.

Il est cependant incontestable que la Société des Nations doit adapter son organisation et ses statuts aux leçons de l'expérience et aux possibilités d'un avenir immédiat. C'est dans ce but que l'Assemblée générale de la Société des Nations a créé, au mois d'octobre 1936, une commission d'études, à laquelle participent 28 Etats différents — le Comité des XXVIII — et dont la présidence fut confiée à notre compatriote, M. Bourquin. Le Comité a pour mission d'examiner tous les problèmes qui ont surgi à propos de l'application des principes du Pacte et de rechercher les moyens pratiques qui peuvent contribuer à un fonctionnement meilleur et plus efficace.

Il n'entre pas dans le cadre de ce rapport de fournir un exposé des différents problèmes auxquels le Comité doit se consacrer ni des suggestions auxquelles ils ont donné lieu. Le Gouvernement belge a fait connaître son point de vue général dans une communication qu'il adressa, le 13 novembre 1936, au Conseil et aux membres de la Société des Nations. Il est d'avis que ce

den Volkenbond. Zij is van oordeel dat het een gewaagde en in elk geval een zeer trage procedure zou wezen om de aanpassing van het Volkenbondspakt te willen bereiken door wijzigingen van den tekst. Zij blijft de Universaliteit van den Bond beschouwen als een van de voorwaarden van zijn doelmatigheid, en vindt het wenschelijk de toetreding of de terugkeer van de landen welke thans van Genève afwezig blijven te vergemakkelijken, maar zij is van oordeel dat deze uitslagen kunnen worden bereikt zonder wijziging aan het Statuut, eenvoudig door gezaghebbende verklaringen, welke onder den vorm van « directieven », door de algemeene vergadering en den Raad aan de leden zouden worden verschaft, betreffende de draagwijdte en de toepasbaarheid van zekere artikelen. Onze Regeering is in het bijzonder van gevoelen, dat zekere verplichtingen — en namelijk deze welke van artikel 16 kunnen worden afgeleid — te zwaar wegen, in de huidige omstandigheden, om naar de letter te worden opgevat. De toestanden welke heerschten toen het Pakt werd opgebouwd, zijn niet meer dezelfde. De grondslag zelf van het juridisch gebouw is gewijzigd. Het zou een noodlottig gemis zijn aan werkelijkheidszin, indien door de leidende leden en organen van den Volkenbond met deze evolutie geen rekening werd gehouden. Het is in dien geest, dat door den Heer Van Langenhove, secretaris-generaal van Buitenlandsche Zaken, in de vergadering van 1 Februari jl., op de zitting van de Commissie der XXVIII werd gesproken. Na afloop van deze besprekingen der Commissie, heeft de afgevaardigde van Zweden, de Heer Unden kunnen verklaren, zonder eenige tegenspraak, dat zoowel de praktijk als de rechtspraak toelieten aan het artikel 16 een facultatief karakter toe te schrijven.

*
**

De toestanden in Spanje gaven in de Commissie aanleiding tot verschillende en uiteenlopende overwegingen. Sommige leden drukten den wensch uit dat onze Regeering, met het oog op onze economische belangen en de bescherming van de Belgische onderdanen of ondernemingen gevestigd in de gebieden welke staan onder het beheer van de Franco-Regeering, zich op een meer regelmatige wijze bij deze laatste zou laten vertegenwoordigen. Het voorbeeld van Engeland werd daarbij ingeroepen. Andere leden waren daartegenover van oordeel dat onze Regeering geen voldoende zorg besteedt aan onze diplomatieke vertegenwoordiging bij de Republikeinsche Regeering en dat zij het initiatief zou moeten nemen om aan de mogendheden voor te stellen een ruimere handelsvrijheid ten gunste van het Republikeinsche Spanje te huldigen. Zij kunnen niet aannemen dat wij op gelijke wijze zouden handelen tegenover beide partijen en gaven de hoop te kennen dat indien Frankrijk er zou toe overgaan zijn grenzen voor het Republikeinsche Spanje open te zetten. België zijn gedragslijn in denzelfden zin zou wijzigen.

Een lid gaf uiting aan zijn bezorgdheid voor het lot van de vrouwen en de kinderen, welke door de langdurigheid en de wisselvalligheden van den strijd in nood geraken en drong er op aan dat de Regeering de uitwijking van deze ongelukkigen naar België zou bevorderen. Een ander lid, na zijn instemming te hebben betuigd met het ver-

serait une procédure hasardeuse et en tout cas très lente que de vouloir réaliser l'adaptation du pacte de la Société des Nations par des modifications au texte. Il continue à considérer l'Universalité de la Société comme l'une des conditions de son efficacité, et estime désirable de favoriser l'adhésion ou le retour de pays actuellement absents de Genève; il est toutefois d'avis que ces résultats peuvent être atteints sans modification des statuts, uniquement par des déclarations autorisées, qui seraient fournies aux membres, par l'assemblée générale et par le Conseil, sous forme de « directives » se rapportant à la portée et à l'application de certains articles. Notre Gouvernement est d'avis au surplus que, dans les circonstances actuelles, certaines obligations — et notamment celles pouvant découler de l'article 16 — sont trop lourdes pour pouvoir être interprétées à la lettre. Les situations qui ont existé au moment de l'élaboration du Pacte ne sont plus les mêmes aujourd'hui. La base même de l'institut juridique se trouve modifiée. Les membres et les organismes de la Société des Nations feraient preuve d'un aveuglement fatal s'ils ne tenaient pas compte de cette évolution. C'est dans ce sens que s'est exprimé M. van Langenhove, secrétaire général aux Affaires Etrangères, à la séance du 1^{er} février dernier de la réunion de la Commission des XXVIII. A l'issue de ces récentes délibérations de la Commission, le délégué de la Suède, M. Unden, a pu constater, sans être contredit, que la pratique et la jurisprudence permettaient d'attribuer un caractère facultatif à l'article 16.

*
**

La situation en Espagne a donné lieu, au sein de notre Commission, à des opinions divergentes. Certains membres ont exprimé le désir que notre Gouvernement, en vue de nos intérêts économiques et de la protection des citoyens et des entreprises belges établis dans les territoires se trouvant sous l'autorité du gouvernement Franco, se fasse représenter d'une façon plus régulière auprès de ce dernier. On a invoqué l'exemple de l'Angleterre. D'autres membres, au contraire, estimaient que notre Gouvernement se préoccupe trop peu de notre représentation auprès du gouvernement républicain et qu'il devrait prendre l'initiative de proposer aux puissances une liberté commerciale plus large en faveur de l'Espagne républicaine. Ils ne peuvent admettre que nous adoptions une même attitude à l'égard des deux parties en présence et ils émettent l'espoir que si la France se dispose à ouvrir ses frontières à l'Espagne républicaine la Belgique modifiera sa ligne de conduite dans le même sens.

Un membre s'est préoccupé du sort des femmes et enfants réduits à la misère par la longue durée et les vicissitudes de la guerre; il a insisté pour que le Gouvernement prêtât son concours au transport de ces malheureux en Belgique. Un autre membre, tout en marquant son désir de voir la Belgique aider généreusement

langen om van Belgische zijde op edelmoedige wijze bij te dragen tot de verzachting van de onverdiende ellende welk thans in Spanje wordt geleden, waarschuwd tegen het gevaar van vervreemding dat de kinderen in een buitenlandsche omgeving bedreigt. Spreker was van oordeel dat men tot de verhuizing van kinderen maar mag overgaan, wanneer geen andere uitweg voor verzorging en beveiliging bestaat.

De Minister van Buitenlandsche Zaken heeft achtereenvolgens deze verschillende bekommernissen ontmoet, en de redenen ontwikkeld waarom België niet kon afwijken van de gedragslijn welke gemeenschappelijk door de mogendheden die deelnemen aan het niet-interventiepakt, werd aangenomen. Wij kunnen ons niet laten beheerschen door gevoelsbeschouwingen, noch laten leiden door het feit dat zekere mogendheden het terrein der afzijdigheid openlijk hebben verlaten. Het blijft een Europeesch en voor ons een nationaal belang den oorlog in Spanje zooveel mogelijk in te dammen. Wat het menschlievend hulpbetoon betreft, is de Regeering gaarne bereid te doen hetgeen binnen haar vermogen ligt.

*
**

Het vraagstuk van onze diplomatieke vertegenwoordiging bij het Quirinaal was eveneens het voorwerp van een gedachtenwisseling. Verschillende leden gaven den wensch te kennen dat de Regeering zich zou bemoeien om een einde te maken aan het ontbreken van een hoofd in onze ambassade. De oorzaak is bekend. De Italiaansche Regeering cisccht dat de geloofsbrief van onzen diplomatieken vertegenwoordiger den Koning van Italië tevens als Keizer van Abyssinië zouden begroeten. Onze Regeering heeft het bezwaarlijk geacht aan dit verlangen te voldoen. Maar het is evenwel duidelijk dat met dezen toestand ernstige nadeelen voor ons zijn verbonden. Verschillende leden van de Commissie toonden zich beducht dat, indien niet spoedig een einde aan deze anormale verhouding wordt gemaakt, duurzame schade daaruit voor ons zou kunnen voortvloeien, zonder eenige baat voor Ethiopië zelf.

De Regeering ontkent het onbehagen en het nadeel van dezen toestand niet. Zij heeft er echter tot nu toe niet kunnen aan verhelpen, zonder zoowel bezwaren van binnenlandschen als van buitenlandschen aard in het leven te roepen, welke haar tot terughoudendheid hebben verplicht.

Sedert den dag dat deze beschouwingen in den schoot der Commissie werden ontwikkeld, hebben zich echter nieuwe feiten voorgedaan. Het initiatief van de Nederlandsche Regeering om de Staten van de Oslo-groep, tot welke België behoort, te bewegen, gemeenschappelijk — aan Frankrijk en Engeland — voor te stellen aan de moeilijkheden een einde te maken, door een vormelijke aanvaarding van de Italiaansche aanspraken, kan niet onopgemerkt worden voorbijgegaan. Zooals door de Koningin der Nederlanden in een telegram aan Keizer Selassié I werd verklaard, ligt het niet in de bedoeling van Nederland, om door de begroeting van den Koning van Italië als Keizer van Abyssinië, de soevereiniteit van Italië in rechte over dit land te erkennen, maar enkel te voldoen aan een protocolair vereischte, re-

à l'adoucissement de ces misères imméritées, signala le péril de dénationalisation auquel sont exposés les enfants dans un milieu étranger. D'après ce membre, le transfert des enfants ne s'impose que s'il n'y a d'autre moyen de les soigner et de les protéger.

Le Ministre des Affaires Etrangères a rencontré successivement ces divers desiderata et développé les raisons pour lesquelles la Belgique ne peut se départir de la ligne de conduite arrêtée de commun accord par les puissances signataires du pacte de non-intervention. Nous ne pouvons nous laisser dominer par des considérations sentimentales ni par le fait que certaines puissances ont abandonné ouvertement le terrain de la neutralité. Il est dans l'intérêt de l'Europe et de notre pays que la guerre d'Espagne soit circonscrite dans toute la mesure du possible. En ce qui concerne l'aide philanthropique, le Gouvernement est tout disposé à faire tout ce qui est en son pouvoir.

*
**

La question de notre représentation auprès du Quirinal a fait également l'objet d'un échange d'idées. Plusieurs membres ont exprimé le désir que le Gouvernement rétablisse sans tarder un chef qualifié à la tête de notre ambassade. On connaît la situation. Le Gouvernement italien exige que les lettres de créance de notre représentant diplomatique saluent le Roi d'Italie comme tel et comme Empereur d'Abyssinie. Jusqu'à présent notre Gouvernement a jugé qu'il y avait trop d'inconvénients à acquiescer à ce désir, mais il serait difficile de contester que cette situation comporte pour nous des préjudices sérieux. Plusieurs membres de la Commission redoutent des conséquences durables s'il n'est pas mis fin prochainement à une situation anormale dont l'Abyssinie elle-même ne profite en aucune façon.

Le Gouvernement ne conteste pas que cette situation ne soit désagréable et ne constitue un certain préjudice. Mais des difficultés d'ordre intérieur comme d'ordre sentimental lui ont dicté jusqu'ici une attitude de réserve.

Depuis le jour où ces considérations ont été développées au sein de la Commission, de nouveaux faits se sont produits. Il n'est pas possible de passer sous silence l'initiative du Gouvernement de La Haye. Celui-ci a voulu amener le groupe d'Etats dits d'Oslo, dont fait partie la Belgique, à proposer à la France et à l'Angleterre de mettre fin aux difficultés en acceptant d'une façon protocolaire les exigences de l'Italie. Dans un télégramme adressé à l'Empereur Sélassié I^{er}, la Reine des Pays-Bas a déclaré que la Hollande ne se propose pas, en donnant au Roi d'Italie le titre d'Empereur d'Abyssinie, de reconnaître *de jure* la souveraineté de l'Italie sur ce pays, mais de se soumettre aux exigences du protocole et de tenir compte d'une administration de fait. Le Négus, le premier intéressé, s'est tenu satisfait de

kening houdende met een feitelijke machtsuitoefening. De Negus, als de eerste belanghebbende, heeft zich met deze verklaring tevreden gegeven. Deze zuiver formalistische opvatting is overigens ook niet in tegenspraak met de bedoeling van Italië zelf. De officieuze *Informazione Diplomatica* schreef, op 5 Januari jl. : « Het heeft nooit in het inzicht gelegen en het ligt nog in het inzicht niet van de Italiaansche Regeering om iemand, onder welken vorm het ook weze, de erkenning van het Keizerrijk op te dringen. Niettemin — en dat is natuurlijk — heeft het altijd getoond naar waarde te kunnen schatten iedere erkenning, welke spontaan in een gevoel van vriendschap wordt aangeboden, en het zal enkel met voldoening het herstel kunnen begroeten van normale diplomatieke betrekkingen met de Staten die thans te Rome niet op regelmatige wijze zijn vertegenwoordigd ». Graaf Louis de Lichtervelde, in een artikel getiteld « Pour une politique de Présence » (*Revue Générale*, 15 Januari 1938), teekent de ongemakken van den tegenwoordigen toestand voor België op een sobere en zakelijke wijze af, en besluit dat, buiten alle beschouwingen van rechtskundigen aard om en zonder eenig rechtsbeginsel prijs te geven, maar om redenen van positieven aard, wij evenzeer als Nederland een einde zouden moeten maken aan de ontoereikendheid van onze huidige vertegenwoordiging te Rome. Deze handelwijze kan alzoo minder in tegenstrijd worden geacht met de houding die wij tot nu toe, onder de leiding van den Volkenbond hebben aangenomen, daar deze zelf een einde heeft gemaakt aan de sancties welke tegen Italië uit hoofde van zijn rechtsschennis aanvankelijk werden uitgesproken. De Regeering zal, naar het ons voorkomt, handelen naar het gevoelen van de meerderheid van de Kamer, indien zij aan onze diplomatieke betrekkingen met Italië weldra een meer normaal uitzicht weet te geven.

**

Het verzaken van België aan ieder defensief verbond met de grootmogendheden, en het daaruit volgende wegvallen van het Franco-Belgisch militair akkoord, heeft er toe bijgedragen om de toenadering van België met de Noordelijke Kleinstaten, en meer bijzonder met Noord-Nederland, te vergemakkelijken. Het besef dat de gevaren die ons bedreigen een gemeenschappelijk karakter vertoonen, het verlangen om door een gezamenlijke actie onzen vreedzamen invloed zoowel op politiek als op economisch gebied te versterken, hebben er toe bijgedragen om aan de samenwerking tusschen deze landen een meer bestendig en vertrouwelijk karakter te geven. Deze samenwerking heeft nog niet vele tastbare vruchten kunnen opleveren, maar in haar strekking beantwoordt zij aan een werkelijke behoefte en verdient te worden aangemoedigd.

Toenadering is in de eerste plaats gewenscht tusschen België en Noord-Nederland. Welke ook de historische geschillen en de economische tegenstrijdigheden zijn, die ons van elkander hebben verwijderd, het is duidelijk dat beide landen in hun hoogste belangen — hun bestaan zelf als onafhankelijke en zich vrij regeerende Staten — met elkander nauw verbonden zijn, en deze vaststelling alleen moet

cette déclaration. D'autre part ce point de vue purement formaliste ne semble pas être en contradiction avec les intentions de l'Italie. L'*Informazione diplomatica*, publication officielle, communiqua le 5 janvier dernier la note suivante : « Il n'a jamais été dans les intentions du Gouvernement italien, et tel est encore le cas aujourd'hui, de forcer quelqu'un, par quelque moyen que ce soit, à reconnaître l'Empire. Mais il est naturel que le Gouvernement ait apprécié pleinement le geste amical de ceux qui ont reconnu spontanément l'Empire et c'est avec satisfaction que le Gouvernement verra le rétablissement de relations diplomatiques normales avec les Etats qui ne sont pas à l'heure actuelle représentés d'une façon régulière à Rome. » Le comte Louis de Lichtervelde, dans un article de la *Revue générale*, du 15 janvier 1938, intitulé « Pour une politique de Présence », a souligné d'une façon sobre et réaliste les inconvénients résultant de la situation actuelle pour notre pays. Sa conclusion est que, en dehors de toutes considérations juridiques et sans céder sur aucun principe de droit, mais en nous tenant aux faits, nous devrions suivre l'exemple de la Hollande et reconstituer une représentation normale à Rome. Cette façon d'agir n'est pas en contradiction avec l'attitude que nous avons prise dans le passé sous la direction de la Société des Nations, vu qu'elle-même a mis fin aux sanctions qui avaient été décrétées contre l'Italie. Il nous paraît que le Gouvernement agirait d'après les sentiments de la majorité de la Chambre en normalisant bientôt nos relations diplomatiques avec l'Italie.

**

L'abandon de la Belgique de toute alliance défensive avec les grandes puissances ainsi que la disparition de l'accord militaire franco-belge, ont contribué à faciliter le rapprochement de la Belgique avec les petits Etats du Nord, et plus spécialement avec les Pays-Bas. La conscience que les dangers qui nous menacent présentent un caractère commun, et le désir de renforcer par une action commune notre influence pacifique, tant dans le domaine politique qu'économique, ont contribué à donner à la collaboration entre ces pays un caractère plus stable et plus confiant. Cette collaboration n'a pas encore pu donner beaucoup de résultats tangibles, mais la tendance qu'elle manifeste répond à une réelle nécessité et mérite d'être encouragée.

Cette collaboration plus étroite est désirable en premier lieu entre la Belgique et les Pays-Bas. Quels qu'aient pu être les conflits historiques et les contradictions économiques qui nous ont tenus éloignés l'un de l'autre, il apparaît clairement que ces deux pays se trouvent liés par leurs intérêts les plus élevés sinon par leur existence même en tant qu'Etats indépendants et libres. Cette seule constata-

voldoende zijn om, van beide zijden, met goeden wil, een duurzame en steeds nauwere samenwerking na te streven.

In het licht van deze vaststelling, zal het ook voor ieder duidelijk zijn geworden, hoezeer het te betreuren is dat de pogingen welke herhaaldelijk werden ondernomen om het Tractaat van 1839 te herzien en tusschen beide landen een nieuwe overeenkomst tot stand te brengen, welke beter aan onze werkelijke lotsverbondenheid zou beantwoorden, tot nog toe niet met goeden uitslag werden bekroond. Wij blijven, van Belgische zijde, bezielde met het verlangen dat geen gelegenheid zal worden verzuimd om dit doel te bereiken. Wij zijn bereid met sympathie te onderzoeken elken maatregel die van aard is om een bevredigende maar tevens definitieve oplossing te bevorderen van een vraagstuk dat onze betrekkingen met Noord-Nederland ten zeerste blijft bezwaren.

De verschillende uitleg, door elk van beide landen gegeven aan de bepalingen van het Tractaat van 1863, betreffende de verdeling van het Maaswater, op de hoogte van Maastricht, was een der hinderpalen welke het hervatten van meer algemeene onderhandelingen bemoeilijkten. Door de opening van het Julianakanaal, eenerzijds, en de uitvoering van het Albertkanaal met de omleiding tusschen Lanaken en Neerharen, anderzijds, kreeg deze vraag een bijzonder actueel belang. Van de oplossing die haar zou worden gegeven, hing o.m. af of België al dan niet in het Oosten eenige tegenprestatie van betekenis zou kunnen leveren voor mogelijke verbeteringen, welke te onzen gunste zouden worden aangebracht aan de waterwegen ten Westen. Niet dat het vraagstuk van de herziening van het Tractaat van 1839 kan worden ondernomen op de basis van evenwichtige wederzijdsche toegevingen. De redenen die voor deze herziening pleiten zijn van hooger aard, maar het kan niet anders dan de aanneembaarheid van sommige praktische voorstellen vergemakkelijken, indien het tractaat voor beide partijen waardeerbare voordeelen inhoudt. Op het initiatief van de Nederlandsche Regeering, werd het geschil betreffende de Maaswaters onderworpen aan het oordeel van het Internationaal Gerechtshof van den Haag, dat op 18 Juni 1937 uitspraak deed. Deze uitspraak was voor België volkomen bevredigend, en zij werd door de Nederlandsche Regeering aanvaard in een geest van faire verstandhouding, zoodat op dit punt althans gunstige voorwaarden voor verder overleg werden geschapen.

De gewichtigheid van onze betrekkingen met Noord-Nederland rechtvaardigt dat, alhoewel onze diplomatieke vertegenwoordiging in den Haag niet den rang bekleedt van ambassade, toch een bijzondere zorg er aan wordt besteed, zoowel wat betreft het personeel als wat betreft de materiele verzorging. Er werden reeds zekere verbeteringen aangebracht. Het kader werd uitgebreid, maar de bezetting is onvolledig, en het personeel bevindt zich — wat de bezoldiging betreft — in een ondergeschikten toestand tegenover andere buitenlandsche diensten, waarvan de politieke en economische belangrijkheid geringer is of welke gevestigd zijn in landen waarvan de levensstandaard bij het dure en veeleischende Nederland moeilijk kan worden vergeleken.

tion doit suffire pour nous encourager de part et d'autre à poursuivre de bonne volonté, une collaboration constante et toujours plus étroite.

A la lumière de cette constatation, il doit être évident pour tout le monde combien il est regrettable que les efforts réitérés entrepris pour la revision du traité de 1839, afin de réaliser un traité plus conforme à la réelle communauté de notre sort, n'aient pas été couronnés de succès jusqu'à présent. Du côté belge, nous restons animés du désir de ne négliger aucune occasion pour atteindre ce but, et, nous sommes disposés à examiner avec sympathie toute mesure qui peut favoriser une solution satisfaisante mais en même temps définitive d'un problème qui continue à peser lourdement sur nos relations avec les Pays-Bas.

L'interprétation divergente donnée par chacun des deux pays aux stipulations du traité de 1863 relatif à la répartition des eaux de la Meuse, à hauteur de Maastricht, fut l'un des obstacles rendant difficile la reprise de négociations plus générales. Cette question devint d'une actualité plus pressante par suite de l'ouverture du canal Juliana, d'une part, et, d'autre part, de la construction du canal Albert avec l'embranchement Lanaeken-Neerharen. De la solution qui serait adoptée dépendrait la question de savoir si la Belgique pourrait éventuellement fournir, à l'Est, quelque compensation importante aux améliorations qui seraient apportées, à notre avantage, aux voies d'eau de l'Ouest. Ce n'est pas que le problème de la revision du traité de 1839 doive être envisagé sous l'angle de concessions réciproques équivalentes. Les raisons qui plaident en faveur de cette revision sont en effet d'un ordre supérieur. Mais il est certain qu'un traité qui contient des avantages pour chacune des parties se fait plus facilement agréer. A l'initiative du gouvernement néerlandais, le différend concernant les eaux de la Meuse fut soumis à la Cour Internationale de Justice à La Haye, laquelle prononça son arrêt le 18 juin 1937. Cette décision entièrement satisfaisante pour la Belgique, fut acceptée par le Gouvernement néerlandais dans un esprit d'entente loyale, de sorte que sur ce point au moins des conditions favorables ont été créées pour des négociations ultérieures.

L'intérêt qui s'attache à nos relations avec les Pays-Bas demande qu'une attention particulière soit consacrée à notre représentation diplomatique à La Haye tant au point de vue du personnel que de ses conditions matérielles, encore qu'elle n'ait pas rang d'ambassade. Une extension fut donnée au cadre, mais l'effectif n'est pas au complet, et, quant à la rémunération, le personnel se trouve dans une situation d'infériorité manifeste vis-à-vis d'autres services étrangers de moindre importance politique et économique ou établis dans des pays dont le niveau de vie peut être difficilement comparé aux exigences sociales de la vie aux Pays-Bas.

Door verscheidene leden van onze Commissie werd betreurd dat ons diplomatiek personeel in Den Haag doorgaans geen voldoende kennis bezit van de Nederlandsche taal, om zich met eenige gemakkelijheid te mengen in het cultureele leven van Nederland. De toestand is nadeelig voor het vervullen van haar informatorische zending en schaadt aan de sympathieën welke zij door een meer rechtstreeksch verkeer bij de Nederlandsche bevolking voor ons land zouden kunnen winnen. Door de Vlaamsche bevolking werd dit bovendien als een zedelijke tekortdoening tegenover hen zelf beschouwd.

Van dezelfde zijde, werd ook nadruk gelegd op de wenschelijkheid om voortaan de Nederlandsche taal aan te nemen als de normale diplomatieke omgangstaal tusschen ons Departement van Buitenlandsche Zaken, enerzijds, ons gezantschap in Den Haag, het Nederlandsche gezantschap te Brussel en het Departement van Buitenlandsche Zaken op het Plein, anderzijds. Wat thans fragmentarisch gebeurt zou als regel dienen te worden aangenomen en kan met eenigen goeden wil zonder groote bezwaren worden verwezenlijkt.

Het Departement van Buitenlandsche Zaken mag evenmin als eenig ander Departement onverschillig blijven tegenover het feit, dat sedert enkele jaren ons openbaar taalstatuut grondig werd gewijzigd, en dat in het Vlaamsche gedeelte van het land geheel de intellectuele jeugd in de Nederlandsche taal wordt opgeleid. Bij de aanwerving van jonge ambtenaren, zoowel voor de diplomatieke als voor de consulaire diensten, werd de Nederlandsche taal als uitdrukkingmiddel reeds aangenomen en het kan alleen in het belang van een goede recrueteering zijn, indien door de effectieve gelijkstelling tusschen beide landstalen, het aantal van begaafde en bekwame jonge mannen, die zich aan onze buitenlandsche diensten willen wijden, grooter wordt. Het zal voor onze Vlaamsche gediplomeerden een aanmoediging zijn, indien ten minste voor onze betrekkingen met onze Noordelijke naburen, de Nederlandsche taal tot haar volle recht wordt gebracht.

In dit verband, kan worden vermeld dat door verschillende leden ook protest werd aangeheven tegen het feit dat de begrotingen al te dikwijls in een gebrekkige Nederlandsche taal gesteld zijn; ook met deze begrooting is zulks het geval. Deze slordigheid wordt door de Vlaamsche leden van de Kamer als krenkend gevoeld.

Een lid drong er op aan, dat de voorwaarden, welke bij Koninklijk besluit voorzien worden voor de examens van aanwerving, nauwkeuriger zouden worden bepaald, in het bijzonder wat betreft de kennis van de Nederlandsche taal voor de kandidaten die zich als Franschsprekende aanmelden.

De Minister beloofde aan deze beide laatste klachten zijn aandacht te wijden.

* *

Wat onze economische betrekkingen met Nederland betreft, deze kunnen best worden behandeld, samen met hetgeen in dit verslag te zeggen valt over deze met de zoogenaamde Oslostaten. Immers, het Verdrag van Ouchy, dat een baanbrekend initiatief had kunnen worden op den weg van de economische toenadering

Plusieurs membres ont attiré l'attention de la commission sur le fait regrettable que notre personnel diplomatique à La Haye possède trop souvent une connaissance insuffisante de la langue néerlandaise. Cet état de choses nuit à sa mission d'information, il diminue également les sympathies que par un contact plus direct il pourrait gagner à notre pays auprès du peuple néerlandais. Au surplus, la population flamande considère ce fait comme un manque d'égards pour elle-même.

Les mêmes membres ont exprimé le souhait que le néerlandais devienne la langue diplomatique normale pour les relations de notre département des Affaires étrangères avec notre légation de La Haye, la légation des Pays-Bas à Bruxelles et le département des Affaires étrangères du « Plein ». Ce qui jusque maintenant est l'exception devrait devenir la règle; un peu de bonne volonté suffira à réaliser cette réforme.

Comme tout autre département, le département des Affaires Etrangères doit tenir compte du fait que notre statut linguistique a été modifié profondément ces dernières années et que toute la jeunesse intellectuelle flamande est instruite en néerlandais. Aux examens pour le recrutement de jeunes fonctionnaires se destinant à la carrière diplomatique et consulaire, les candidats peuvent déjà faire usage du néerlandais. En mettant nos deux langues nationales sur pied d'égalité, on ne pourra qu'augmenter le nombre de candidats doués et capables qui désireraient entrer dans la carrière, ce qui est de nature à améliorer le recrutement de notre personnel diplomatique et consulaire. Nos universitaires flamands verront un encouragement dans le fait que pour nos relations avec nos voisins du Nord le néerlandais aura conquis toute l'importance qui lui revient.

Mentionnons au surplus que plusieurs membres ont exprimé leur mécontentement au sujet de la rédaction néerlandaise trop souvent défectueuse de nos budgets. Le budget des affaires étrangères n'échappe pas à ce reproche. Cette négligence est de nature à froisser à juste titre les membres flamands de la Chambre. Un membre a souhaité que les conditions prévues par l'arrêté royal concernant les examens de recrutement, soient formulées avec plus de précision, notamment en ce qui concerne la connaissance du néerlandais imposée aux candidats francophones.

Le Ministre a promis de donner toute son attention aux griefs ainsi mentionnés.

* *

En ce qui concerne nos relations économiques avec les Pays-Bas, nous les traiterons simultanément avec nos relations avec les Etats qu'on est convenu d'appeler les Etats d'Oslo. En effet, l'accord d'Ouchy qui eût pu devenir une initiative décisive dans la voie du rapprochement économique entre les Pays-Bas et la Belgique et d'une plus grande

tusschen Nederland en België en op het gebied van ruimere handelsvrijheid in het algemeen, dit Verdrag bleef zonder nuttig uitwerksel. Niet alleen uit hoofde van de nog steeds abnormale economische wereldverhoudingen, maar vooral uit hoofde van het feit dat door de Engelsche Regeering verzet werd aangeteekend tegen een overeenkomst welke zij voor strijdig hield met het beginsel der meest begunstigde natie. De pogingen om op het gebied van de economische toenadering tusschen beide landen iets bijzonders tot stand te brengen, bleven als gevolg daarvan beperkt tot hetgeen sedertdien gedaan werd in uitvoering van de zoogenaamde Oslo-akkoorden.

Het Verdrag van Oslo, zoals men zich zal herinneren, kwam tot stand op 22 December 1930, op voorstel van den heer Mochwinkel, Minister van Buitenlandsche Zaken van Noorwegen. Het werd gesloten tusschen Noorwegen, Zweden, Denemarken, Holland en België. Later trad ook Finland tot de conventie toe. Het Oslo-akkoord stelde zich een zeer bescheiden doel voor. Het kwam in feite slechts neer op een zekere voorkomendheid om elkander eenigen tijd op voorhand kennis te geven van voorgenomen wijzigingen in de invoertarieven of quota's. In feite werd, onder den nijpenden invloed van de crisis zelf, deze belofte meer dan eens uit het oog verloren. Maar het verlangen om iets reëls te bereiken, in den zin van een wederzijdsche bevordering van het handelsverkeer, bleef niettemin bestaan en verdient te worden aangemoedigd.

Het is in dien geest van welwillendheid dat door onze Regeering werd ingegaan op het verzoek van den Heer Colijn, Eerste Minister van Nederland, om de vertegenwoordigers van de Oslostaten opnieuw te doen samenkomen, ten einde de mogelijkheid te onderzoeken, langs den weg van multilaterale overeenkomsten, eenige ontspanning te brengen in het internationaal handelsverkeer. De eerste bijeenkomst had plaats te Den Haag, in Mei 1937. De daar gevoerde besprekingen hebben geleid tot eenige bijzondere regelingen voor het handelsverkeer, welke door de gedelegeerden werden goedgekeurd, op 28 Mei, en welke in uitvoering werden gebracht vanaf 1 Juli. Deze regelingen hadden enkel voor doel, tusschen de mede-onderteekenende landen, de belemmeringen van de contingentteering weg te nemen voor een zeker aantal artikelen, nominaal vermeld op een bij de Overeenkomst gevoegde lijst A.

De bedoeling van deze Overeenkomst was ongetwijfeld prijzenswaardig; en de artikelen met welke werd aangevangen bewijzen dat met voorzichtigheid werd te werk gegaan, ten einde geen stoornis te brengen in het eigen bedrijfsleven der Oslostaten. Door een lid van de Commissie werd er echter op gewezen, dat deze handelsverruiming, welke bedoeld was als een bevoorrechtiging tusschen Staten die de wederkeerigheid van deze begunstiging tegenover elkander aannemen, in feite is neergekomen op een eenvoudige algemeene opheffing van de contingentteeringsmaatregelen op de bedoelde producten. Inderdaad, wij hebben deze opheffing om te beginnen automatisch uitgebreid tot alle landen, tegenover welke wij de bepaling der meest begunstigde natie ook in zake contingentteering hebben aangenomen — b. v. Tchechoslowakije, Zwitserland, Portugal, Letland — en wijders, op voorstel van ons Departement van Buitenlandsche zaken, tot alle landen, welke zelf geen quantita-

liberté de commerce en général est resté sans effet. Non seulement parce que les rapports économiques mondiaux sont restés anormaux, mais surtout parce que le gouvernement anglais s'est opposé à une convention qu'il considèrerait comme contraire au principe de la nation la plus favorisée. Aussi les efforts qui avaient pour but de réaliser une étape importante dans le domaine du rapprochement économique entre les deux pays ont dû se limiter à ce qui s'est fait depuis en exécution des accords d'Oslo.

L'accord d'Oslo date, comme on se le rappelle, du 22 décembre 1930 et est dû à l'initiative de M. Mohwinkel, Ministre des Affaires Etrangères de Norvège. Il fut signé par la Norvège, la Suède, le Danemark, les Pays-Bas et la Belgique. La Finlande s'y associa plus tard. Le but de l'accord d'Oslo était très modeste. En fait il se réduisait à un acte de courtoisie consistant à notifier préalablement les modifications projetées en matière de tarifs ou de quotités d'importation. En réalité même cette promesse fut plus d'une fois perdue de vue sous la pression de la crise. Mais le désir de réaliser un certain progrès dans le sens d'un élargissement des rapports commerciaux réciproques a survécu et mérite d'être encouragé.

C'est dans cet esprit que notre Gouvernement s'est déclaré prêt à répondre à l'invitation de M. Colijn, Premier Ministre des Pays-Bas, tendant à réunir une nouvelle fois les représentants des Etats d'Oslo afin d'examiner la possibilité de provoquer une certaine détente du commerce international au moyen d'accords multilatéraux. La première réunion eut lieu à La Haye en mai 1937. Les négociations aboutirent à quelques arrangements spéciaux concernant le trafic commercial; ils furent approuvés par les délégués le 28 mai et mis en vigueur à partir du 1^{er} juillet. Ces arrangements n'avaient d'autre but que de supprimer entre les membres signataires les obstacles du contingentement pour un certain nombre d'articles désignés nommément dans une liste A annexée à l'accord.

Le but de cet accord était sans doute louable et les articles auxquels on s'arrêta à titre de premier essai démontrent qu'on a agi avec prudence afin de ne pas désorganiser l'économie propre des Etats d'Oslo. Un membre de la Commission a fait observer que cet élargissement du commerce tendant à un régime de faveur entre Etats admettant la réciprocité de ce régime de faveur, a consisté, en fait, tout simplement à l'abolition générale des mesures de contingentement des produits en question. En effet, nous avons étendu cette abolition automatiquement à tous les pays jouissant à notre égard des avantages de la clause de la nation la plus favorisée en matière de contingentement — par exemple la Tchécoslovaquie, la Suisse, le Portugal, la Lettonie — et, dans la suite, sur proposition de notre Département des Affaires Etrangères, à tous pays n'ayant pas édicté eux-mêmes des restrictions quantitatives à l'importation de ces mêmes produits et à ceux qui, pour quelque autre

tieve invoerbepkeringen hebben ingevoerd of welke om eenig andere reden tegen een weigering van deze gunst ernstig bezwaar zouden kunnen inbrengen.

De voordeelen van de regeling van 27 Mei werden aldus ook toegekend aan Amerika, Engeland, Duitschland, Frankrijk, Italië, Rusland, en wellicht nog andere Staten. Het bijzonder karakter van deze Oslo-overeenkomst ging aldus verloren en het is te vreezen dat door dergelijke interpretaties elke poging om tusschen de Oslo-Staten een meer samenhangende economische politiek te ontwikkelen, schipbreuk zal lijden. Indien het gevolg van deze Oslo-afspraken mocht wezen dat ook andere Staten, zooals Duitschland, Frankrijk, Italië, Rusland, e.a. werden bewogen tot meer handelsvrijheid, zou dit bezwaar natuurlijk niet gelden, maar dit doel wordt door geen eenzijdige tegemoetkomingen benaderd. Het lid dat deze bemerking liet gelden achtte zich dan ook gerechtigd om de vraag te stellen : of het opzet van de Oslo-Conferenties wel voldoende nauwkeurig was afgebakend en of onze buitenlandsche handelspolitiek niet leed aan een zeker gemis aan stelselmatigheid en logiek.

Intusschen werden de besprekingen van Mei 1937 door een nieuwe samenkomst van experten, ditmaal te Oslo, op 19 Januari van dit jaar gevolgd. De uitnoodiging daartoe ging ditmaal van de Noorsche Regeering uit. Deze besprekingen waren enkel een voorloopige gedachtenwisseling over de gevolgen, welke de overeenkomst van 29 Mei jl. onderscheidelijk voor de deelnemende landen heeft gehad en over de mogelijkheid om bij gemeenschappelijk overleg een einde te maken aan zeker handelspraktijken, welke als anormaal moeten worden beschouwd, en welke ook in het verkeer tusschen de Oslo-Staten nog voorkomen. Deze besprekingen zullen weldra door de gewone gedelegeerden in een nieuwe conferentie te Oslo worden hervat. Tot nu toe zijn echter de onderhandelingen tusschen de Oslo-Staten nog niet geheel de phase van rondtasten en voorzichtige aanvoelingen te boven gekomen. Het is te hopen dat weldra een meer vaste lijn zal worden gevonden, welke in het belang, zoowel van onze economische als van onze politieke betrekkingen met de Oslo-Staten met eenige volharding zal kunnen worden vastgehouden.

**

Het is onnoodig te wijzen op de uitstekende zedelijke verhoudingen waarin ons land zich met Frankrijk bevindt. Ook op het gebied van het zakenleven, zijn de betrekkingen over het algemeen zeer bevredigend. Zij lijden evenwel soms onder moeilijkheden die het onvermijdelijk gevolg zijn van het verschil in de traditioneele handelspolitieke opvattingen van beide landen en van de scherpe mededinging in welke hunne havens en industrieën soms vervallen.

Een van de meest kiesche vraagstukken is dat van de mededinging tusschen de haven van Duinkerken en deze van Antwerpen en Gent. Deze mededinging heeft onlangs gedreigd aanleiding te geven tot een ernstige verscherping van het Fransche regime der stapelhuistaksen. Een vergelijk werd getroffen op de volgende basis : gedurende een periode van 5 jaar, ingaande met 1 Januari 1938, zal

raison, auraient pu opposer des raisons sérieuses au refus de cette faveur.

Les avantages de l'arrangement du 27 mai furent ainsi étendus à l'Amérique, l'Angleterre, l'Allemagne, la France, l'Italie, la Russie, et probablement encore à d'autres Etats. Ainsi s'est perdu le caractère spécial de cet accord d'Oslo, et il est à craindre que des interprétations de l'espèce feront échouer toute tentative destinée à développer une politique économique plus cohérente entre les Etats d'Oslo. Cette objection ne serait naturellement d'aucune importance si ces concessions avaient pour conséquence d'amener également les autres Etats, tels que l'Allemagne, la France, l'Italie, la Russie, etc., à plus de liberté commerciale, mais ce but ne peut être atteint par des avantages unilatéraux. Le membre ayant fait valoir cette observation, se crut en droit de se demander si le but des Conférences d'Oslo était bien délimité de façon suffisamment précise et si notre politique commerciale étrangère ne souffrait pas d'un certain manque de méthode et de logique.

Entretiens, les pourparlers du mois de mai 1937 furent suivis d'une nouvelle réunion des experts, cette fois à Oslo, le 19 janvier de cette année. L'invitation émana cette fois du Gouvernement norvégien. Les pourparlers ne constituèrent qu'un échange de vues provisoire au sujet des conséquences qui furent le résultat, pour chacun des pays participants, de la convention du 29 mai dernier, ainsi qu'au sujet de la possibilité de mettre fin, de commun accord, à certaines pratiques commerciales, à considérer comme anormales et qui se rencontrent aussi dans le trafic entre les Etats d'Oslo. Ces pourparlers seront bientôt repris, à Oslo, par les délégués ordinaires, au cours d'une nouvelle conférence. Les négociations entre les Etats d'Oslo ne sont pas encore sorties, jusqu'à présent, du stade des tâtonnements et des prises de contact prudentes. Il est à espérer que l'on pourra bientôt tracer une ligne de conduite plus nette qui, dans l'intérêt de nos relations, tant économiques que politiques, avec les Etats d'Oslo, pourra être suivie avec quelque persévérance.

**

Il est inutile d'insister sur les excellents rapports moraux que notre pays entretient avec la France. De même dans le domaine des affaires, les relations sont généralement très satisfaisantes. Elles souffrent cependant quelquefois de difficultés qui sont la conséquence inévitable de la différence entre les conceptions traditionnelles de la politique commerciale des deux pays et de la vive concurrence à laquelle se trouvent quelquefois entraînés leurs ports et leurs industries.

La concurrence entre le port de Dunkerque et ceux d'Anvers et de Gand constitue dans ce domaine un problème des plus délicats. Cette concurrence a menacé récemment de donner lieu à une aggravation sérieuse du régime français des taxes d'entrepôt. Un arrangement est intervenu sur la base suivante : pendant une période de 5 ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1938, la France ne don-

Frankrijk geen uitbreiding geven aan het thans van kracht zijnde regime in zake oorsprong- en stapelhuistaksen. Het zal de taksen niet verhoogen en geen verdere maatregelen treffen met het doel het buitenlandsch goederenverkeer van Frankrijk langs de Belgische havens te beperken.

Zijnerzijds, heeft België aangenomen dat een vermindering zal worden gebracht in den doorvoer, langs zijn havens naar Frankrijk, voor de vrachten voor welke meer bijzonder mededinging tusschen de Fransche en de Belgische havens bestaat, zooals ijzererts, mangaanerts, zinkerts, ruwe pyrites, pek, fosphaten, enz. Deze vermindering zal in het geheel ongeveer 550,000 ton bedragen. Dit offer van Belgische zijde zal evenwel grootendeels worden goedgeemaakt door nieuwen aanvoer — ten bedrage van ongeveer 450,000 ton — welke voornamelijk bestaan zal uit steenkool, waarvan Frankrijk op dit oogenblik grootere hoeveelheden uit den vreemde moet betrekken. Bij deze gelegenheid, werd bovendien voor 10 jaar de voortzetting verzekerd van de overeenkomst met Antwerpen in zake den doorvoer van potasch, uit Elzas afkomstig.

Een lid, na te hebben erkend dat in de gegeven omstandigheden, waarschijnlijk geen beter resultaat te bereiken viel, drukte zijn bezorgdheid uit over de gevaren welke dergelijk vergelijk voor de toekomst kan inhouden. De meerdere doorvoer, die ons als compensatie werd toegezegd, zal waarschijnlijk slechts een tijdelijk karakter dragen, maar vooral dient te worden bedacht dat het beginsel der kwantitatieve beperkingen gevaarlijk is, omdat het op al te kunstmatige wijze de mogelijkheden tot verdere ontwikkeling van onze havens besnoeit. Bedoeld lid verzocht de Regeering in deze aangelegenheid een bijzondere waakzaamheid voor de toekomst uit te oefenen.

*
**

Een probleem dat in de laatste jaren ook altijd weer tot zorgen heeft aanleiding gegeven, is het probleem van de Belgische werklieden, die hetzij als gevestigde arbeidskrachten, hetzij als grensbewoners op het Fransch gebied, hun levensonderhoud gaan zoeken.

De belangrijke onderhandelingen welke in Juli jl. te Brussel over dit onderwerp werden gevoerd, hebben op verschillende gewichtige punten tot een bevredigenden uitslag geleid. Voortaan zullen niet alleen meer de in Frankrijk verblijvende Belgen, die reeds meer dan 5 jaar in het bezit zijn van een arbeidskaart, de geldigheidsverlenging van deze verkrijgen, in de voorwaarden voorzien in het Protocol van 16 Juli 1935, maar dit voordeel werd in beginsel uitgebreid tot alle Belgen die, sedert een voldoende aantal jaren, in Frankrijk ononderbroken verblijf hebben gehouden. De rentenier, de zelfstandige burger die door materielen tegenslag genoodzaakt is arbeid te zoeken, zal daartoe niet meer in de onmogelijkheid worden geplaatst, door de bestaande reglementen. Ook aan de landbouwwerklieden zal het voortaan worden toegelaten naar de nijverheid over te gaan.

Belangrijke verbeteringen werden ook gebracht in het afleveren van arbeidskaarten aan de grensarbeiders. Ten

nera aucune extension au régime actuellement en vigueur en matière de taxes d'origine et d'entrepôt. Elle ne majorera pas les taxes et ne prendra plus de nouvelles mesures en vue de limiter le transport des marchandises françaises par les ports belges.

La Belgique, de son côté, accepta d'apporter une réduction au transit de ses ports vers la France, en ce qui concerne les matières qui sont plus spécialement l'objet de concurrence entre les ports français et belges, tels que les minerais de fer, de manganèse, de zinc, les pyrites bruts, la poix, les phosphates, etc. Cette réduction atteindra dans l'ensemble environ 550,000 tonnes. Ce sacrifice du côté belge sera toutefois compensé pour la majeure partie par de nouveaux arrivages — d'un montant d'environ 450,000 tonnes — consistant principalement en charbons, dont la France doit importer actuellement de grandes quantités. Au surplus, à cette occasion, l'accord conclu avec Anvers concernant le transit de la potasse provenant d'Alsace a été prorogé pour dix années.

Un membre, tout en reconnaissant qu'il était sans doute impossible d'obtenir un meilleur résultat dans les circonstances données s'inquiéta des dangers que pareil compromis peut impliquer pour l'avenir. L'augmentation de transit qui nous fut promise en guise de compensation n'aura probablement qu'un caractère temporaire, mais surtout il y a lieu de considérer que le principe des restrictions quantitatives est dangereux, parce qu'il entrave de façon trop artificielle le développement ultérieur de nos ports. Le membre engagea le Gouvernement à exercer dans cette affaire une vigilance spéciale en vue de l'avenir.

*
**

Un problème qui dans ces dernières années ne laissa pas de donner des soucis est celui des ouvriers belges qui, frontaliers ou résidents, cherchent leur subsistance en France.

Les négociations importantes menées à ce sujet à Bruxelles en juillet dernier ont conduit à une solution satisfaisante sur divers points importants. Désormais non seulement les Belges résidant en France et munis depuis plus de cinq ans d'une carte de travail, pourront obtenir la prorogation de celle-ci dans les conditions prévues au protocole du 16 juillet 1935, mais ce bénéfice a été étendu, en principe, à tous les Belges séjournant en France sans interruption pendant un nombre suffisant d'années. Le rentier, le bourgeois indépendant contraint, à la suite de revers matériels, de chercher du travail ne se verra plus entravé par les règlements en vigueur. De même les ouvriers agricoles pourront désormais passer à l'industrie.

Des améliorations importantes ont été apportées à la remise de cartes de travail aux frontaliers. En vue de faci-

einde de vernieuwing welke reeds in den loop van 1937 moest plaats vinden te vergemakkelijken, werd de duur der kaarten algemeen met een jaar verlengd en de vernieuwing zal geleidelijk, over twaalf maanden plaats hebben.

Bij gelegenheid van deze onderhandelingen, werd ook de Franco-Belgische overeenkomst betreffende de maatschappelijke verzekeringen en een bijvoeglijk akkoord betreffende de pensionneering der mijnarbeiders tot stand gebracht. Deze overeenkomsten werden ondertekend te Parijs, op 19 October 1937, en zullen ongetwijfeld van wege de Kamer een gunstig onthaal genieten.

*
**

Een lid heeft inlichtingen gevraagd over den toestand van ons handelsverkeer met de U. R. S. S. Ziehier, in samenvatting, de gegevens welke aan uw verslaggever werden verschaft door het bevoegde Departement.

Het Belgisch-Sovietisch handelsakkoord dat te Parijs werd gesloten op 5 September 1935, en dat gedeeltelijk verviel op 1 October 1938, werd in zijn geheel verlengd tot 21 Augustus 1939, en de Regeering van de U. R. S. S. heeft zich verbonden per jaar — tusschen 1 October 1937 en 21 Augustus 1939 — uit de Belgo-Luxemburgsche Unie of uit onze Kolonie in te voeren voor een minimum bedrag van 200 miljoen frank, welke ook de hoeveelheden zouden zijn die België gedurende diezelfde periode zal invoeren uit het sovjetgebied. In feite kan worden verwacht dat de 200 miljoen frank in ruime mate zullen worden overschreden. Voor het laatste jaar, bedroeg onze uitvoer naar Rusland 379 miljoen frank en, voor het eerste kwartaal van het jaar dat thans gaande is — hetzij van 1 October tot 31 December 1937 — werd een bedrag bereikt van 132,730,000 frank. De invoer van Rusland te onzent nam integendeel af, zoodat gedurende het tweede verdragsjaar de verhouding van onzen uitvoer, die het jaar tevoren slechts 36.9 t. h. van onzen invoer bedroeg, tot 69.4 t. h. steeg. De toestand is dus aanmerkelijk verbeterd en zou zelfs bevredigend kunnen worden geheeten, ware het niet dat de aankopen van Soviet-Rusland bijna uitsluitend bestaan uit grondstoffen of weinig bewerkte producten. De Regeering verzekert doende te zijn om ook in kwalitatief opzicht verbetering in onze handelsrelaties met de U. R. S. S. te brengen.

*
**

Verscheidene leden gaven bemerkingsen ten beste betreffende onze buitenlandsche handelspolitiek in het algemeen.

Wanneer we enkel rekening houden met de cijfers van onze handelsbalans, dan hebben we ook voor 1937 geen bijzondere aanleiding tot klagen. Zoowel het bereikte evenwicht als de omvang van onzen uitvoer ten overstaan van onzen invoer is vrij bevredigend. Maar er is in 1937 luttel verbetering gekomen in den algemeenen toestand van het internationaal goederenverkeer, en wij hebben ons te bekommeren om de verscherping van de noodmaatregelen, welke in verschillende landen opnieuw dreigen in te treden.

liter le renouvellement auquel on aurait déjà dû procéder dans le courant de 1937, la validité des cartes a été prorogée, de façon générale, d'une année et le renouvellement se répartira progressivement sur douze mois.

A l'occasion de ces négociations, l'accord franco-belge concernant les assurances sociales et un accord additionnel concernant la mise à la retraite des ouvriers mineurs ont été conclus. Ces accords, signés à Paris le 19 octobre 1937, trouveront sans aucun doute, un accueil favorable à la Chambre.

*
**

Un membre a demandé des renseignements sur l'état de nos relations commerciales avec l'U.R.S.S. Voici, succinctement, les données que le département compétent a fait parvenir à votre rapporteur.

L'accord commercial belgo-soviétique, conclu à Paris le 5 septembre 1935 et expirant partiellement le 1^{er} octobre 1938, a été prorogé dans son ensemble jusqu'au 21 août 1939 et le gouvernement de l'U.R.S.S. s'est engagé à importer par an de l'Union belgo-luxembourgeoise ou de notre colonie, — entre le 1^{er} octobre 1937 et le 21 août 1939 — pour un montant minimum de 200 millions de francs, sans égard aux quantités que la Belgique importera pendant la même période du territoire soviétique. En fait, on peut espérer que les 200 millions de francs seront dépassés de loin. Pendant l'année écoulée, nous avons exporté vers la Russie pour 379 millions de francs et pour le premier trimestre de l'année en cours, soit du 1^{er} octobre au 31 décembre 1937, on a atteint une somme de 132,730,000 fr. L'importation de la Russie chez nous, au contraire, a diminué de sorte que pendant la deuxième année du contrat le rapport de nos exportations, qui l'année précédente ne se sont élevées qu'à 36.9 p. c. de nos importations, monta jusqu'à 69.4 p. c. La situation s'est donc améliorée notablement et elle serait satisfaisante si les achats de la Russie ne consistaient quasi-exclusivement en matières premières et en produits peu manufacturés. Le Gouvernement déclare qu'il s'efforce d'améliorer nos relations commerciales avec l'U.R.S.S. également au point de vue qualitatif.

*
**

Plusieurs membres ont fait des remarques au sujet de notre politique commerciale extérieure.

Si l'on ne tient compte que des chiffres de notre bilan commercial, il n'y a pas lieu de se plaindre spécialement de l'année 1937. L'équilibre et le volume de nos exportations comparées à nos importations sont plutôt satisfaisants. Mais la situation générale du commerce international s'est peu améliorée et le fait que plusieurs pays veulent accentuer les mesures de défense économique est de nature à nous inquiéter.

Men kan van België verwachten dat het gaarne zijn medewerking verleenen zal tot elk initiatief dat uitzicht geeft op een zekere normalisatie van het handelsverkeer tusschen de volkeren of dat er zou kunnen toe bijdragen om hun een gezonder kijk te geven op de economische noodwendigheden van dezen tijd. Wij hebben dan ook met groote instemming de gedachte begroet welke door onzen Koning — in zijn schrijven van 21 Juli 1937 aan den heer van Zeeland, toenmalig Eerste Minister — werd vooruitgezet om, onder medewerking van de voornaamste economische mogendheden, een studiecentrum op te richten, waar de meest gezaghebbende economen uit alle landen elkander zouden ontmoeten om, in volle onafhankelijkheid, de vraagstukken te behandelen, welke in het belang der internationale welvaart en economische bevrediging dienen te worden gesteld. Wij hebben eveneens met sympathie het verzoek onthaald, dat, op 3 April 1937, door de Regeeringen van Engeland en Frankrijk gericht werd aan den heer van Zeeland om een onderzoek in te stellen « over de mogelijkheid om een algemeene vermindering te bewerken van de contingenteringsmaatregelen en andere hinderpalen welke den internationalen handel in den weg staan ».

De heer van Zeeland heeft, op 26 Januari jl., de samenvatting wereldkundig gemaakt van het onderzoek dat hij gedurende maanden met buitengewonen vlijt heeft gevoerd. Zijn vaststellingen en besluiten zijn, eilaas, niet zeer bemoedigend. De bereidwilligheid ging in vele landen niet verder dan een sympathieke maar platonische belangstelling en de heer van Zeeland kwam tot het besluit dat niet alleen in economisch maar ook en vooral in politiek opzicht, de heerschende toestand weinig uitzicht op ernstige verbeteringen wettigde.

Het ligt niet op den weg van uw verslaggever om een ontleding te geven van de beschouwingen welke de heer van Zeeland aan dezen toestand wijdt, noch de doelmatigheid te beoordeelen van de practische suggesties welke zijn verslag bevat. Het weze voldoende te verklaren dat in de opvattingen van onzen gewezen Eerste-Minister niets ligt, waarmede de Belgische Regeering zich niet zou kunnen vereenigen en dat te allen tijde op de medewerking van ons land kan worden gerekend, wanneer door wederzijdsche toegevingen enige vooruitgang op het internationaal handelsgebied kan worden bereikt.

Het Verdrag van Ouchy had een vruchtbaar begin kunnen worden in den geest van hetgeen de heer van Zeeland wil bereiken, met het afsluiten van een « Pakt van economische samenwerking ». Het leed schipbreuk, zooals we reeds zeiden, op de wijze op welke het beding der meestbegünstiging door zekere landen wordt verklaard. De heer van Zeeland doet terecht opmerken dat zooals het tegenwoordig wordt begrepen en toegepast, dit beding niet meer werkt in de richting van de verlaging der beschermende tarieven, maar een bijvoeglijke oorzaak is geworden van onverzettelijkheid op dat stuk.

Het ligt in het belang van onzen buitenlandschen handel en van het economisch wereldverkeer in het algemeen, dat aan deze tegenstrijdigheid tusschen geest en uitwerking van

Il n'est pas douteux que la Belgique ne prête volontiers son concours à toute initiative, qui puisse contribuer à normaliser dans quelque mesure les relations commerciales des peuples ou à leur donner une compréhension plus saine des nécessités économiques de notre temps. L'idée que le Roi, dans sa lettre du 21 juillet 1937 au Premier Ministre, M. van Zeeland, a recommandée — notamment la fondation d'un centre d'études où les économistes les plus éminents des différents pays examineraient en toute indépendance les problèmes que posent la prospérité internationale et la pacification économique — a trouvé bon accueil parmi nous. De même, l'invitation que les gouvernements anglais et français ont adressé le 3 avril 1937 à M. van Zeeland, le priant d'examiner « la possibilité d'amener une limitation générale des mesures de contingentement et l'abaissement des autres barrières empêchant le plein développement du commerce international ».

Le 26 janvier dernier, M. van Zeeland a publié le résumé de l'enquête que durant des mois il a conduite avec zèle et persévérance. Les constatations et les conclusions du rapport ne sont, hélas! guère encourageantes. Bien des pays se sont bornés à manifester un intérêt sympathique mais tout platonique. M. van Zeeland en a conclu que non seulement la situation économique mais surtout la situation politique ne légitimaient guère de grands espoirs.

Il n'est pas dans les attributions de votre rapporteur d'analyser les considérations que M. van Zeeland émet à propos de cette situation ni de juger de l'efficacité des mesures pratiques que suggère le rapport de l'ancien premier ministre. Il suffit de déclarer ici que ces suggestions n'impliquent aucune mesure à laquelle le Gouvernement belge ne pourrait se rallier. De tout temps, on a pu compter sur la collaboration de notre pays quand il s'agit d'améliorer par des concessions réciproques les relations commerciales entre les peuples.

La convention d'Ouchy aurait pu être le commencement de cette réduction des mesures protectionnistes exagérées et trop artificielles, que M. van Zeeland se propose d'atteindre par la conclusion d'un « pacte de collaboration économique ». Si la convention d'Ouchy a échoué, c'est, comme nous l'avons déjà rappelé, à cause de l'interprétation que certains pays donnent à la clause de la nation la plus favorisée. M. van Zeeland fait remarquer très justement que, loin de favoriser la limitation des tarifs protectionnistes, cette clause, telle qu'elle est actuellement interprétée et appliquée, aide plutôt à rendre les Etats adversaires de toute concession en cette matière.

Il conviendrait de mettre un terme à cette contradiction entre l'esprit et l'effet de la clause de la nation la plus favorisée, tant dans l'intérêt de notre commerce extérieur

het beding der meestbegünstiging een einde zou worden gemaakt.

*
**

In afwachting dat, door doelmatig overleg tusschen de volkeren, betere voorwaarden voor het internationaal handelsverkeer worden geschapen, hebben we ons zoo goed mogelijk in te richten om aan de onvermijdelijke moeilijkheden het hoofd te bieden, en te midden van alle wisselvalligheden en ongewone hindernissen, onze positie op de wereldmarkt te handhaven, want handeldrijven met het buitenland is voor ons even levensnoodzakelijk als het zeevaren voor de oude Romeinen.

De taak van de handelsafdeeling van ons Departement van Buitenlandsche Zaken en van onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging is, in dit verband, dan ook bijzonder gewichtig.

Van 15 December tot en met 31 December 1937, hebben wij niet minder dan 39 nieuwe handelsakkoorden afgesloten, waarover men bijzonderheden vinden kan in bijlage D van dit verslag. Wij kunnen niet anders dan onze waardeering uitspreken voor de groote activiteit waarvan deze menigvuldige onderhandelingen getuigen, en zijn van oordeel dat de Regeering niet voor de noodige offers moet terugdeinzen om de diensten, welke met de voorbereiding of het voeren van onze buitenlandsche economische onderhandelingen belast zijn, zoowel wat de werkmiddelen als wat de aanwerving van het personeel betreft, in staat te stellen hun zending met geheele bekwaamheid te vervullen. De Minister van Buitenlandsche Zaken deed aan onze Commissie opmerken, dat het vooral een kwestie is van financieele mogelijkheden. Maar indien ergens, dan is het wel bij deze gelegenheid, dat het Hollandsche spreekwoord van pas komt : « De kost gaat voor de baat. »

Een lid beklagde zich over dat, bij de onderhandelingen met het buitenland, en meer bijzonder deze welke het contingentereen van in- en uitvoer betreffen, geen voldoende eensgezindheid zou bestaan tusschen de Departementen van Buitenlandsche Zaken, van Economische Zaken, van Landbouw en zelfs van Verkeerswezen. Hij vroeg zich af of er geen aanleiding bestond om het onderzoek naar een betere werkregeling aan een bijzonderen Regeeringscommissaris toe te vertrouwen. De studie en ook de verantwoording van onze buitenlandsche economische politiek zou in ééne hand moeten berusten, en deze zou normaal gesproken, deze moeten zijn van den Minister van Economische Zaken. De verbroekeling welke thans heerscht, belet een voldoende samenvattend overzicht van al de belangen die moeten worden in het oog gehouden, en is dikwijls een oorzaak van zwakte bij de onderhandelingen met het buitenland, dat partij weet te trekken van de al te duidelijke bekommernis welke het eene Departement tegenover het andere laat blijken om, ten koste van soms minder gewenschte toegevingen, eenig voordeel voor zijn eigen economischen sector thuis te halen. Deze te ver gevorderde verdeling heeft ook een gemis aan eenvoudigheid voor gevolg, wat betreft de methode die b. v. in zake van contingentereenmaatregelen wordt gevolgd. Het ontstaan van de interministerieele economische commissie heeft aan dit euvel reeds gedeeltelijk verholpen. De samentrekking van alle diensten

que dans celui du mouvement économique mondial en général.

*
**

Dans l'attente de voir bénéficier le mouvement commercial international de meilleures conditions résultant d'un accord commun efficace entre les nations, nous avons à nous organiser le mieux possible afin de tenir tête aux inévitables difficultés, et à maintenir, au milieu de vicissitudes et obstacles inaccoutumés notre position sur le marché mondial, car pour nous le commerce avec l'étranger est d'une nécessité aussi vitale que la navigation maritime l'était pour les anciens Romains.

Aussi la tâche de la section commerciale de notre département des Affaires étrangères et de notre représentation diplomatique et consulaire est-elle, sous ce rapport, particulièrement importante.

Du 15 décembre jusqu'au 31 décembre 1937 inclus, nous avons conclu pas moins de 39 nouveaux traités commerciaux, au sujet desquels des précisions peuvent être trouvées à l'annexe D de ce rapport. Nous ne pouvons qu'exprimer notre satisfaction au sujet de la grande activité dont ces nombreuses négociations fournissent la preuve, et nous sommes d'avis que le gouvernement ne doit pas reculer devant les sacrifices nécessaires afin de permettre aux services chargés de la préparation et de la conduite de nos négociations économiques étrangères, de remplir leur mission avec toute la compétence voulue, tant en ce qui concerne les moyens nécessaires qu'en ce qui concerne le recrutement du personnel. M. le Ministre des Affaires étrangères fit remarquer à notre commission qu'il s'agit là d'une question de possibilités financières. Mais c'est surtout dans des circonstances comme celles-ci que s'applique le proverbe hollandais : « De kost gaat voor de baat. », la dépense doit précéder le bénéfice.

Un membre s'est plaint de ce que, à l'occasion des négociations avec l'étranger, et plus spécialement en ce qui concerne celles se rapportant au contingentement des importations et exportations, il n'existerait pas d'entente suffisante entre les départements des Affaires étrangères, des Affaires Economiques, de l'Agriculture et même des Transports. Il s'est demandé s'il n'y avait pas lieu de confier à un commissaire royal, désigné spécialement pour cette mission, la recherche d'une meilleure organisation du travail. L'étude et aussi la responsabilité de notre politique économique extérieure devraient se trouver aux mains d'une seule personne, et celle-ci devrait être normalement le Ministre des Affaires Economiques. Le fractionnement actuel rend impossible d'embrasser d'un seul coup d'œil tous les intérêts à surveiller et est bien souvent une cause de faiblesse lors des négociations avec l'étranger, qui s'entend à mettre à profit la préoccupation par trop évidente que les départements manifestent de pouvoir remporter, parfois au prix de concessions moins désirées, quelque avantage pour leur propre secteur économique. Cette subdivision par trop poussée entraîne également des complications quant à la méthode suivie par exemple en matière de mesures de contingentement. Il fut déjà partiellement remédié à cet inconvénient par la création de la Commission économique interministérielle. Un second pas dans la bonne voie a été réalisé par la concentration de tous les services de contrôle

van contrôle op contingentering, in een bijzonder bureau gehecht aan het Ministerie van Economische Zaken (zie *Moniteur* van 2 Febr., p. 464), is een andere stap geweest in de goede richting. De Regeering — aldus bedoeld lid — onderzoekt of nog geen grootere eenheid kan worden bereikt.

Een lid heeft aangedrongen op vermeerdering en op betere toerusting van onze consulaire vertegenwoordiging door beroepsconsuls. Wij kunnen over het algemeen enkel lof spreken over de dienstwilligheid van onze eereconsuls, maar men kan van hen niet verwachten dat zij zich geheel zouden wijden aan de bevordering van onze economische expansie in hun ambtsgebied. Door hun minder bekendheid met onze mogelijkheden en noodwendigheden — ook met onze taalkundige noodwendigheden — zijn zij bovendien minder geschikt voor deze taak. De uitgaven, voor deze uitbreiding van ons consulaire korps noodzakelijk, zijn niet onaanzienlijk, maar zijn ten volle gerechtvaardigd. Verschillende voorbeelden werden door bedoeld lid aangegeven.

*
**

Een lid heeft informatie gewenst over de wijze waarop onze handelspropaganda wordt gevoerd door het Staatsbureau voor Handelszaken, gehecht aan het Departement van Buitenlandsche Zaken.

Ziehier in 't kort de inlichtingen welke ons werden verschaft :

Buiten de verspreiding van inlichtingen verzameld door het Staatsbureau voor Handelszaken en den rechtstreekschen steun welke dagelijks aan onze uitvoerders verleend wordt door de Expansiediensten, heeft het Departement, in 1936, een program van handelspropaganda ten bate van onze nijverheid kunnen doorvoeren, dank zij het trouwens beperkt krediet, dat hiervoor sedert 1935 uitgetrokken wordt. Voor het oogenblik, is men bezig met het maken van films gewijd aan de voornaamste takken van onzen uitvoer. Het geldt hier geluidsfilms waarin een groote plaats ingeruimd wordt aan de schilderachtigste hoekjes van de streken waarin onze bedrijven gevestigd zijn, ten einde het zien dezer films aantrekkelijker te maken en terzelfdertijd onze toeristische propaganda te steunen. Reeds nu bestaan er films in verschillende talen gemaakt door bekende Belgische voortbrengers en gewijd aan onze katoennijverheid, aan de kunstmeubel- en tapijtnijverheid, aan de wolindustrie en de metaalbedrijven. Andere films over het leder en het vlas zijn in de maak. De verspreiding in het buitenland van de reeds gemaakte films wordt ijverig doorgezet. De eerste twee dezer films werden te Parijs vertoond gedurende de Tentoonstelling.

Het Staatsbureau voor Handelszaken geeft ieder jaar een lijst uit van de voortbrengers-uitvoerders die in het buitenland verspreid wordt en een uiterst nuttig voorlichtingsmiddel gebleken is. In 1935, werd een uitgave in het Engelsch bezorgd en in 1936 verscheen een editie in het Spaansch.

Bovendien, werden reeksen monographieën, in verschillende talen gesteld, aan onze voornaamste uitvoerbedrijven

des contingentements en un office spécial annexé au Ministère des Affaires Economiques (voir *Moniteur* du 2 Févr., p. 464). Il convient — ainsi s'exprima le membre en question — que le gouvernement examine la possibilité d'arriver encore à une plus grande unification.

Un membre a insisté sur l'extension numérique et sur le renforcement des moyens d'action de notre représentation consulaire et surtout de nos consuls de carrière. En général, on ne peut que se louer du dévouement de nos consuls honoraires mais on ne peut exiger d'eux qu'ils se consacrent entièrement dans leur ressort à stimuler notre expansion économique. Etant moins au courant de nos possibilités et de nos intérêts — de nos nécessités linguistiques aussi — ils sont, au surplus, peu préparés à cette tâche. Les dépenses que nécessiterait le renforcement de notre corps consulaire, tout en étant assez considérables, se justifient pleinement. Le membre en question a cité divers exemples.

*
**

Un membre a demandé des éclaircissements concernant la façon dont l'Office commercial de l'Etat, rattaché au Département des Affaires Etrangères, mène la propagande commerciale.

Voici en résumé les renseignements qu'on nous a fournis :

Indépendamment de la diffusion des renseignements recueillis par l'Office commercial de l'Etat et l'appui direct accordé quotidiennement à nos exportateurs par les Services d'expansion, le Département a pu continuer, en 1936, la réalisation d'un programme de propagande commerciale en faveur de notre industrie, grâce au crédit, d'ailleurs restreint, accordé, à cet effet, depuis 1935. Des films consacrés aux principales branches de notre exportation sont en voie de réalisation. Ils sont sonores et une large part a été réservée aux vues les plus pittoresques des régions où sont situées nos industries, afin de rendre la vision de ces films plus agréable et d'appuyer en même temps notre propagande touristique. Dès maintenant, des bandes réalisées dans différentes langues, par d'excellents producteurs belges, ont été consacrées à notre industrie cotonnière, à celles du meuble d'art et de la tapisserie, à l'industrie lainière et à la construction métallique. D'autres films, relatifs au cuir et au lin, sont en préparation. La diffusion à l'étranger des bandes déjà réalisées se poursuit activement. Les deux premiers de ces films ont été présentés à Paris, pendant la durée de l'Exposition.

L'Office Commercial de l'Etat poursuit chaque année la publication et la diffusion à l'étranger du Répertoire des Producteurs-Exportateurs, qui s'est révélé un instrument de documentation extrêmement utile. Une édition supplémentaire en anglais a été faite en 1935 et une édition en espagnol a paru en 1936.

En outre, des séries de monographies rédigées dans diverses langues ont été consacrées à nos principales indus-

gewijd. Zij worden op ruime schaal in het buitenland verspreid door de tussenkomst van de agenten van den buitendienst.

Een monographie over België als uitvoerland is verschenen en is bestemd voor het buitenland.

Vlugschriften over de groote buitenlandsche markten worden door de Afdeeling Handelsexpansie geregeld opgemaakt, ten behoeve van onze uitvoerders aan welke op aanvraag gratis exemplaren verstrekt worden.

De Afdeeling Handelsexpansie van het Departement laat maandelijks in de *Revue Expansion belge et Exportation réunies*, uitgegeven onder bescherming van het Departement, over de verschillende vreemde landen, economische monographiën verschijnen welke dan in deze landen verspreid worden.

Een extra-nummer, in het Engelsch gesteld en gewijd aan de betrekkingen tusschen België en de Vereenigde Staten, werd onlangs gepubliceerd.

Het Staatsbureau voor Handelszaken staat in nauwe verbinding met het Ministerie van Economische Zaken, met het oog op de inrichting van onze deelname aan de Jaarbeurzen.

Het Staatsbureau voor Handelszaken blijft, trouwens, in voeling met de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland en met het Belgisch-Luxemburgsch bureau voor vreemdelingenverkeer.

Anderzijds, begaven zich economische missies naar Finland, in 1934, naar Noorwegen, in 1936, en naar Canada, in 1937. De officieele Belgische handelsmissie die zich in Mei-juni 1937 naar Canada begaf, werd ingericht onder de bescherming van den heer Spaak en van den Minister van Handel van Canada. Het verblijf werd sedert geruimen tijd voorbereid en een program van vergaderingen en bezoeken, ten einde de missie in de gelegenheid te stellen haar doel te bereiken, werd zorgvuldig voorbereid. De missie kon vaststellen dat voor een groot aantal artikelen welke den Belgischen uitvoer aanbelangen, de Canadeesche markt niet genoeg bewerkt werd. Hierbij weze opgemerkt dat België aanzienlijke hoeveelheden graan uit Canada betreft. De missie heeft dan ook op dit feit den nadruk gelegd.

*
**

Een lid uitte zijn spijt dat, sedert den oorlog, het aantal vreemde studenten aan onze hogere onderwijsinstellingen in zoo groote mate was geslonken, en drukte den wensch uit dat de Regeering middelen zou overwegen om dezen toestand te verhelpen. Vóór den oorlog, zoo betoogde spreker, zonden verschillende landen, waaronder de Balkanstaten en Zuid-Amerika, talrijke studenten naar België. Deze studenten, zooals steeds, gewenden zich snel aan het aangename en gemakkelijke leven te onzent, kregen weldra sympathie voor ons land, en werden er ten slotte werkelijk enthousiast voor. Teruggekeerd in hun land, verspreid in intellectuele kringen of geplaatst aan het hoofd van belangrijke ondernemingen, hebben ze rondom zich een beweging van sympathie in het leven geroepen, door dewelke het Belgische zakenleven ruimschoots bevoordeeld werd. Onze economische invloed was in verschillende landen in ruime mate

tries d'exportation. Elles sont largement diffusées à l'étranger par l'entremise des agents du service extérieur.

Une monographie concernant la Belgique exportatrice a été publiée et sera également diffusée à l'étranger.

Des brochures relatives aux grands marchés étrangers sont rédigées régulièrement par la Section de l'Expansion Commerciale à l'intention de nos exportateurs, auxquels des exemplaires sont remis gratuitement sur leur demande.

La Section de l'Expansion Commerciale du Département fait paraître mensuellement dans la *Revue Expansion Belge et Exportation Réunies*, publiée sous le patronage du Département, des monographies économiques sur les différents pays étrangers, lesquelles sont distribuées dans ces pays.

Un numéro hors série, rédigé en anglais et consacré aux relations entre la Belgique et les Etats-Unis, a été publié récemment.

L'Office Commercial de l'Etat maintient une liaison étroite avec le Ministère des Affaires Economiques, en vue d'organiser nos participations aux Foires commerciales.

L'Office Commercial de l'Etat reste, par ailleurs, en contact avec les Chambres de commerce belges à l'étranger ainsi qu'avec l'Office Belgo-Luxembourgeois de Tourisme.

D'autre part, des missions économiques se rendirent en Finlande, en 1934, en Norvège, en 1936, et au Canada, en 1937. La mission commerciale officielle belge qui s'est rendue au Canada en mai-juin 1937, fut organisée sous le patronage de M. Spaak et du Ministre du Commerce du Canada. Le séjour avait été préparé de longue date et un programme de réunions et de visites, de nature à permettre à la mission de réaliser son objet, avait été judicieusement élaboré. La mission put constater que pour un grand nombre d'articles intéressant l'exportation belge, le marché canadien n'est pas suffisamment travaillé. Il y a lieu de signaler ici que la Belgique fait au Canada des achats massifs de blé. Les membres de la mission n'ont pas manqué d'insister sur ce fait.

*
**

Un membre déclara regretter que, depuis la guerre, le nombre des étudiants étrangers à nos institutions d'enseignement supérieur soit réduit dans de fortes proportions et exprima le vœu de voir le gouvernement prendre en considération les moyens en vue de remédier à cette situation. Avant-guerre, s'exprima l'orateur, différents pays, parmi lesquels les pays balkaniques et l'Amérique du Sud, envoyaient de nombreux étudiants en Belgique. Comme toujours, ces étudiants s'habituerent rapidement à la vie agréable et facile de chez nous, éprouvèrent bientôt de la sympathie pour notre pays, et en devinrent, en fin de compte, des amis ardents. De retour dans leur pays, répartis dans les milieux intellectuels ou placés à la tête d'entreprises importantes, ils ont créé autour d'eux un mouvement de sympathie favorisant grandement la marche des affaires belges. Dans différents pays, notre influence économique était due, en grande partie, aux ci-

te wijten aan de burgers die, hun diploma's bij ons behaald hebbende, in hun land (als vrucht van deze studiën) later eerste rangsposten bekleedden in de politiek en de zaken. Een natuurlijk gevoelen van dankbaarheid zette hen aan de Belgische ondernemingen te bevoordeelen en ons hun bestellingen over te maken. Sedert den oorlog, hebben verschillende oorzaken, waaronder de wisselbezwaren, de vreemde studenten verhinderd terug bij ons te komen. Een voorbeeld: aan de Universiteit van Luik waren, in 1913-14, 69 Bulgaarsche studenten, in 1936 maar drie! Men oordeelt over het verlies van invloed en van latere uitstraling voor ons land, dat uit deze vermindering voortvloeit.

Alhoewel dit vraagstuk meer het Ministerie van Openbaar Onderwijs dan de Buitenlandsche Zaken aangaat, hebben we ook deze bemerkingen niet willen verwaarlozen.

**

Een lid heeft gewezen op de moeilijkheden welke uit onze Economische Unie met Luxemburg voortvloeien, door het feit dat in beide landen geen eenvormigheid bestaat in fiscaal, economisch en maatschappelijk opzicht. Hij drukt den wensch uit dat onze Regeering bij deze van het Groothertogdom zou aandringen, ten einde, in de mate van het mogelijke, dit onderscheid te verzachten. Hij ontkende echter niet de kieschheid van dergelijke voetstappen, daar het Groothertogdom zich natuurlijk bezorgd zal toonen om zijn onafhankelijkheid op binnenlandsch gebied ongerept te houden. De wensch in den schoot van onze Commissie uitgedrukt had geenszins voor doel op deze onafhankelijkheid eenige inbreuk te maken.

**

Een lid heeft de aandacht van de Regeering gevraagd voor den zorgwekkenden toestand waarin de mandenmakerij en de klompennijverheid in ons land geraakt is, ten gevolge van den overweldigende invoer uit Polen en Tchechoslowakije. Hij vraagt dat de uitvoer van boomen naar Holland zou worden beperkt en dat deze uitvoer door uitvoertaksen zou worden bezwaard. Hij vraagt tevens een verruiming van onze uitvoermogelijkheden van bedoelde artikelen naar Duitschland en — wat de mandennijverheid betreft — een herziening van ons handelsakkoord met de Vereenigde Staten van Amerika.

**

Uw Commissie verwacht met begrijpelijk ongeduld de mededeelingen welke de Minister van Buitenlandsche Zaken aan de Kamer doen zal over de jongste ontwikkeling van de internationale gebeurtenissen en meer in 't bijzonder over de vraagstukken welke België raken. Zij kan haar leedwezen en ongerustheid niet verbergen over de onbeschaamde wijze waarop, meer en meer, het internationaal recht, betreffende oorlog en vrede, met de voeten wordt getreden. De « Umwertung aller Werte » die zich op dit gebied ook in de jongste jaren heeft voltrokken,

toyens qui, ayant conquis chez nous leurs diplômes, occupèrent plus tard dans leur pays, comme fruit de ces études, des postes de premier plan dans la politique et dans les affaires. Un sentiment de reconnaissance bien naturel les incitait à favoriser les entreprises belges et à nous passer leurs commandes. Différentes circonstances, parmi lesquelles les inconvénients du change, ont, depuis la guerre, empêché les étudiants étrangers de revenir chez nous. A titre d'exemple: il y eut, en 1913-14, 69 étudiants bulgares à l'Université de Liège; en 1936, il n'y en eut plus que trois! Que l'on juge de la perte d'influence et de rayonnement pour plus tard résultant de cette diminution pour notre pays.

Bien que ce problème concerne davantage le Ministère de l'Enseignement public que celui des Affaires étrangères, nous n'avons pas voulu négliger ces observations.

**

Notre union économique avec le Grand-Duché du Luxembourg amène des difficultés par le fait que ni la fiscalité, ni la situation économique et sociale des deux pays ne sont les mêmes. Le membre, qui a souligné ces difficultés, a exprimé le souhait de voir intervenir notre Gouvernement auprès de celui du Grand-Duché pour qu'on atténue le plus possible ces différences. Il se rendait pourtant compte du caractère délicat de cette démarche, attendu que le Grand-Duché voudra garder intacte son indépendance en matière de politique intérieure.

Est-il besoin de dire que le vœu exprimé par la Commission ne veut d'aucune façon porter atteinte à cette indépendance?

**

Un membre a attiré l'attention du Gouvernement sur la situation pénible de la vannerie et de la fabrication des sabots par suite des importations énormes de la Pologne et de la Tchécoslovaquie.

Il faudrait, d'après lui, limiter l'exportation d'arbres vers la Hollande et grever cette exportation de taxes appropriées. En même temps il faudrait augmenter, pour ces produits, nos possibilités d'exportation en Allemagne et reviser, dans l'intérêt de la vannerie, notre accord commercial avec les Etats-Unis d'Amérique.

**

Votre Commission attend avec une légitime impatience les déclarations que le Ministre des Affaires Etrangères fera à la Chambre sur la tournure récente des événements internationaux et, plus spécialement, sur les problèmes qui intéressent la Belgique. Elle ne peut cacher sa déception et ses inquiétudes au sujet du sans-gêne avec lequel on foule actuellement aux pieds le droit international en matière de paix et de guerre. Le « renversement des valeurs morales » qu'on a pu constater dans ce domaine aussi dans ces dernières années est une des caractéristiques les plus

is een van de meest bedenkelijke kenmerken van het zedelijk verval, waaraan het internationaal leven lijdende is, en een angstwekkend voorteeken. De kleine volkeren hebben het niet in hun macht dezen noodlottigen gang te keeren. Zij kunnen enkel, met de hoop op betere dagen, in zichzelf het bewustzijn levendig houden van de eerbiedwaardigheid van het recht en van zijn onmisbaarheid voor het heil der volkeren, zoowel als voor het heil van ieder. « De geestelijke en zedelijke verheffing van de volken blijft, in deze onzekere uren, de beste waarborg van onze verwachtingen », aldus de Koning bij de ontvangst ten Paleize op 28 Januari jl. Wij willen deze gulden woorden tot levensregel behouden voor onze buitenlandsche politiek, en, welke voor het overige ook de verscheidenheid moge wezen van onze resp. politieke betrachtingen, in de betrachting om België te dienen « in eer en recht », zijn we het allen eens.

De begrooting werd goedgekeurd met 10 tegen 5 stemmen en één onthouding.

De Verslaggever,

FR. VAN CAUWELAERT.

De Voorzitter,

C. HUYSMANS.

inquiétantes de la décadence dont souffre la vie internationale et un indice angoissant pour l'avenir. Les petits peuples sont impuissants à empêcher ce développement fatal. Ils doivent se contenter, dans l'attente de meilleurs jours, de garder vivace en eux-mêmes la conscience du respect dû au droit et de sa nécessité pour le salut des peuples autant que pour celui de l'individu. « Le redressement spirituel et moral des peuples doit, en ces heures incertaines, être l'objet essentiel de nos préoccupations comme il demeure la sauvegarde de nos espérances », ainsi s'exprima le Roi, lors de la réception au Palais le 28 janvier. Ces paroles mémorables nous les conserverons comme ligne de conduite de notre politique étrangère et quelle que soit, dans d'autres domaines, la diversité de nos opinions politiques, nous sommes tous unis lorsqu'il s'agit de servir la Belgique « en honneur et en droit ».

Le budget a été adopté par 10 votes « oui », contre 5 « non » et une abstention.

Le Rapporteur,

FR. VAN CAUWELAERT.

Le Président,

C. HUYSMANS.

BIJLAGEN.

BIJLAGE A.

FRANSCH-BRITSCH VERKLARING

Krachtens de voorschriften die zij van hun respectieve regeeringen ontvingen, hebben de ambassadeur van de Fransche Republiek en de ambassadeur van Zijn Britsche Majesteit, de eer aan de Belgische Regeering de navolgende mededeeling te doen :

I. — De Regeeringen van de Fransche Republiek en van het Vereenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland, hebben gedurende de laatste maanden niet nagelaten hun volle aandacht te schenken aan den wensch door de Belgische Regeering uitgedrukt, om aan de internationale rechten en verplichtingen van België nauwkeurige wijzigingen aan te brengen, die noodig zijn zoowel uit hoofde van de geographische ligging van België als uit hoofde van de termijnen die het onderhandelen en het afsluiten zouden kunnen vergen van de algemeene akte die bestemd is om in de plaats te treden van het Pakt van Locarno.

II. — Er om bezorgd hun volle sympathie te betuigen jegens den wensch van de Belgische Regeering, zijn de Regeering van de Republiek en de Regeering van het Vereenigd koninkrijk het er over eens, om de navolgende verklaring af te leggen :

III. — Beide Regeeringen hebben nota genomen van de zienswijze die door de Belgische Regeering zelf moest worden uitgedrukt betreffende de belangen van België en in het bijzonder :

1° Van haar besluit verscheidene malen en in 't openbaar bevestigd :

a) Uit al haar macht de grenzen van België te verdedigen tegen elken aan- of invalen te beletten dat, met het doel een anderen Staat aan te vallen, het Belgisch grondgebied zou worden gebruikt om zich een doortocht te banen of om als basis te dienen voor krijgsvorrichingen te land, te water of in de lucht; b) te dien einde op doeltreffende wijze de verdediging van België in te richten;

2° Van de door haar herhaalde verzekering van de getrouwheid van België aan het Pakt van den Volkenbond en de verplichtingen door het Pakt aan zijn leden opgelegd.

IV. — Bijgevolg, zich beroepende op het besluit en de verzekering hierboven bedoeld, verklaren de Regeeringen van de Republiek en van het Vereenigd Koninkrijk :

Dat zij België, te rekenen van heden, beschouwen als zijnde ontslagen van elke verplichting voortspuitende voor dit land te hunnen opzichte, hetzij uit het Verdrag van Locarno, hetzij uit de akkoorden te Londen op 19 Maart 1936 tot stand gekomen.

ANNEXES.

ANNEXE A.

DECLARATION FRANCO-BRITANNIQUE.

Conformément aux instructions qu'ils ont reçues de leurs Gouvernements respectifs, l'Ambassadeur de la République française et l'Ambassadeur de Sa Majesté britannique ont l'honneur de faire au Gouvernement belge la communication suivante :

I. — Les Gouvernements de la République française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord n'ont pas manqué, au cours des derniers mois, de donner toute leur attention au désir manifesté par le Gouvernement belge de voir apporter aux droits et obligations internationales de la Belgique certaines précisions nécessaires en raison de sa position géographique, aussi bien que des délais que peuvent comporter encore la négociation et la conclusion de l'acte général destiné à se substituer au traité de Locarno.

II. — Soucieux de manifester toute la sympathie que leur inspire le désir du Gouvernement belge, le Gouvernement de la République et le Gouvernement du Royaume-Uni sont d'accord pour faire la déclaration suivante :

III. — Les deux Gouvernements ont pris acte des vues qu'il appartenait au Gouvernement belge d'exprimer lui-même touchant les intérêts de la Belgique et plus particulièrement :

1° De sa détermination à plusieurs reprises et publiquement affirmée :

a) De défendre avec toutes ses forces les frontières de la Belgique contre toute agression ou invasion et d'empêcher que le territoire belge ne soit utilisé en vue d'une agression contre un autre Etat, comme passage ou comme base d'opérations par terre, par mer ou dans les airs; b) d'organiser à cet effet de manière efficace la défense de la Belgique;

2° De l'assurance renouvelée par lui de la fidélité de la Belgique au Pacte de la Société des Nations et aux obligations qu'il comporte pour ses membres.

IV. — En conséquence, faisant état de la détermination et de l'assurance ci-dessus rappelée, les Gouvernements de la République et du Royaume-Uni.

Déclarent qu'ils considèrent la Belgique comme dès maintenant déliée de toute obligation résultant pour elle, à leur égard, soit du Traité de Locarno, soit des arrangements intervenus à Londres le 19 mars 1936.

Dat zij tegenover België verplichtingen van hulpverlening behouden, waartoe zij zich jegens dit land krachtens dezelfde akkoorden hebben verbonden

V. — De Regeering der Republiek en de Regeering van het Vereenigd Koninkrijk zijn overeengekomen dat de vrijstelling van België van zijn verplichtingen zooals deze vrijstelling hierboven in paragraaf IV wordt voorzien, geen wijziging brengt in de bestaande verbintenissen tusschen Frankrijk en het Vereenigd Koninkrijk.

ANTWOORD DER BELGISCHE REGEERING

De Regeering des Konings heeft met groote voldoening nota genomen van de verklaring die haar op den datum van heden

door de Regeering van Zijn Britsche Majesteit door de Regeering van de Fransche Republiek, medegedeeld werd.

Zij betuigt hiervoor haar inningen dank.

BIJLAGE B.

(VERTALING.)

Auswärtiges Amt.

Berlijn, 13 October 1937.

Mijnheer de Minister,

In naam der Duitsche Regeering, heb ik de eer, Uw Excellentie het volgende mee te deelen :

De Duitsche Regeering heeft met bijzondere belangstelling kennis genomen van de openbare verklaring welke de Belgische Regeering ter opheldering van de international positie van België heeft afgelegd.

Zij heeft van haar kant herhaaldelijk, inzonderheid door de verklaring van den Duitschen rijkskanselier in zijn rede van 30 Januari 1937, haar opvatting te dien aanzien tot uiting gebracht.

Anderzijds, heeft de Duitsche Regeering kennis genomen van de verklaring der Koninklijke Britsche Regeering en der Fransche Regeering van 24 April 1937.

Met het oog op de omstandigheid, dat het sluiten van een ter vervanging van het pakt van Locarno bestemd verdrag nog geruimen tijd in beslag kan nemen, en met het verlangen de vreedzame bemoeiingen der beide landen te versterken, acht de Duitsche Regeering het passend, haar houding tegenover België reeds nu te preciseeren.

Tot dit doel legt zij de volgende verklaring af :

I. De Duitsche Regeering heeft akte genomen van de opvatting, waarvan de Belgische Regeering op grond van haar eigen bevoegdheid uitdrukking heeft gegeven, namelijk :

Déclarent qu'ils maintiennent à l'égard de la Belgique les engagements d'assistance qu'ils ont pris envers elle par ces mêmes actes.

V. — Le Gouvernement de la République et le Gouvernement du Royaume-Uni sont convenus que la libération de la Belgique de ses obligations ainsi qu'elle est prévue au paragraphe IV ci-dessus ne touche en rien les engagements existant entre la France et le Royaume-Uni.

REPOSE BELGE.

Le Gouvernement du Roi a pris acte avec une grande satisfaction de la déclaration qui lui a été communiquée en date de ce jour par le Gouvernement de

Sa Majesté britannique.
de la République française.

Il l'en remercie vivement.

ANNEXE B.

(TRADUCTION.)

Auswärtiges Amt.

Berlin, le 13 octobre 1937.

Monsieur le Ministre,

Au nom du Gouvernement allemand, j'ai l'honneur de faire à Votre Excellence la communication suivante :

Le Gouvernement allemand a pris, avec un intérêt particulier connaissance des déclarations publiques du Gouvernement belge précisant la position internationale de la Belgique.

Il a de son côté, à plusieurs reprises, et notamment par la déclaration faite par le Chancelier du Reich dans son discours du 30 janvier 1937, exprimé son point de vue à ce sujet.

D'autre part, il a pris connaissance de la déclaration du Gouvernement royal britannique et du Gouvernement français, en date du 24 avril 1937.

Tenant compte des délais que peut comporter encore la conclusion d'un traité destiné à remplacer le Pacte de Locarno et animé du désir de renforcer les aspirations pacifiques des deux pays, le Gouvernement allemand estime opportun de préciser dès à présent son attitude à l'égard de la Belgique.

A cet effet, il fait la déclaration suivante:

I. — Le Gouvernement allemand a pris acte des vues qu'il appartenait au Gouvernement belge d'exprimer lui-même concernant :

a) Dat zij voornemens is, in volle souvereiniteit, een politiek van onafhankelijkheid te volgen;

b) Dat zij vastbesloten is, de grenzen van België met al haar krachten tegen iederen aanval en iederen inval te verdedigen en te verhinderen dat het Belgische gebied voor een aanval tegen een anderen staat als doortochtgebied of als operatiebasis te land, ter zee of in de lucht benut wordt, en tot dit doel de verdediging van België op doeltreffende wijze te organiseren.

2. De Duitse Regeering stelt vast, dat de onschendbaarheid en de integriteit van België voor de westelijke mogendheden van gemeenschappelijk belang zijn. Zij bevestigt haar besluit, aan deze onschendbaarheid en neutraliteit in geen geval afbreuk te doen en te allen tijde het Belgisch gebied te eerbiedigen, uitgezonderd, zooals vanzelf spreekt, in geval België in een gewapend conflict, waarin Duitschland verwickeld is, bij een tegen Duitschland gerichte militaire actie zou medewerken.

3. De Duitse Regeering is bereid, evenals de Koninklijke Britsche Regeering en de Fransche Regeering, België bijstand te verlenen, ingeval het het voorwerp van een aanval of een inval zou zijn.

Gelieve, Mijnheer de Minister, nogmaals de betuiging van mijn hoogachting te aanvaarden.

(g.) Freiherr von Neurath.

Gezantschap van België,

Berlijn, 13 October 1937.

« Mijnheer de Minister,

» Volgens de bevelen mijner Regeering, heb ik de eer aan Uwe Excellentie mede te deelen wat volgt :

» De Regeering des Konings heeft met groote voldoening akte genomen van de verklaring die haar onder dagteekening van heden door de Rijksregeering werd medegedeeld. Zij betuigt haar daarvoor haar besten dank.

» Ik neem deze gelegenheid te baat, Mijnheer de Minister, om aan Uwe Excellentie de verzekering mijner zeer bijzondere hoogachting te vernieuwen.

(g.) J. Davignon. »

Aan Zijne Excellentie den Heer Baron von Neurath, Minister van Buitenlandsche Zaken.

DUITSCH TOELICHTING

De Duitse nota beoogt het Duitse standpunt ten aanzien van de internationale positie van België op te helderen, zolang het nog niet tot het sluiten van een nieuw West-pakt gekomen is.

In het Rijn-pakt van Locarno, was de internationale positie van België zoo geregeld, dat aan dit land de integriteit van zijn grondgebied gewaarborgd werd, doch dat het tegelijk, evenals Engeland en Italië, verplicht was, in geval van een

a) la politique d'indépendance qu'il entend poursuivre en pleine souveraineté ;

b) sa détermination de défendre avec toutes ses forces les frontières de la Belgique contre toute agression ou invasion et d'empêcher que le territoire belge ne soit utilisé, en vue d'une agression contre un autre Etat, comme passage ou comme base d'opérations par terre, par mer ou dans les airs et d'organiser à cet effet de manière efficace la défense de la Belgique.

2. — Le Gouvernement du Reich constate que l'inviolabilité et l'intégrité de la Belgique sont d'un intérêt commun pour les Puissances occidentales. Il confirme sa détermination de ne porter atteinte à cette inviolabilité et à cette intégrité en aucune circonstance et de respecter en tout temps le territoire belge, sauf, cela va sans dire, au cas où la Belgique, dans un conflit armé où l'Allemagne se trouverait engagée, concourrait à une action militaire contre elle.

3. — Le Gouvernement du Reich est prêt, comme le Gouvernement royal britannique et le Gouvernement français, à accorder assistance à la Belgique, dans le cas où elle serait l'objet d'une attaque ou invasion.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les nouvelles assurances de ma haute considération.

(s.) Freiherr von Neurath.

Légation de Belgique

Berlin, le 13 octobre 1937.

Monsieur le Ministre,

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de faire à Votre Excellence la communication suivante :

Le Gouvernement du Roi a pris acte avec une grande satisfaction de la déclaration qui lui a été communiquée en date de ce jour par le Gouvernement du Reich. Il l'en remercie vivement.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

(s.) Jacques Davignon.

A Son Excellence Monsieur le baron von Neurath,
Ministre des Affaires Etrangères.

COMMENTAIRE ALLEMAND.

La Note allemande poursuit le but de clarifier le point de vue allemand à l'égard de la position internationale de la Belgique, en attendant la conclusion d'un nouveau Pacte occidental.

Dans le Pacte rhénan de Locarno, la position internationale de la Belgique avait été réglée de telle manière que l'intégrité de son territoire se trouvait lui être garantie, mais aussi qu'en cas d'un conflit germano-français, elle

Duitsch-Fransch conflict, zich aan de zijde van de eene of andere oorlogvoerende partij te stellen.

Sinds het uittreden van Duitschland uit het systeem van het Rijnpakt en sinds het inleiden van diplomatieke voorbereidende onderhandelingen over het afsluiten van een nieuw Westelijk pakt, heeft de Belgische Regeering, naar zij in verschillende publicaties ook in het openbaar tot uiting heeft gebracht, het standpunt voorgestaan, dat de bijzondere toestand van België eischt, dat de waarborging zijner integriteit voortaan niet meer afhankelijk wordt gemaakt van de voorwaarde, dat België ook zijnerzijds overeenkomstige garantieverplichtingen op zich neemt. Dit standpunt handhavend, heeft de Belgische Regeering bereikt, dat Frankrijk en Engeland, die in hun verhouding tot elkander, evenals in hun verhouding tot België, tot het tot stand komen van het ontworpen nieuwe West-pakt nog het oude Rijn-pakt als verbindend beschouwen, van alle door België in het Rijn-pakt aangegeven verplichtingen afstand hebben gedaan (notawisseling van 24 April van dit jaar).

De Rijksregeering heeft den door de Belgische Regeering kenbaar gemaakten wil tot een politiek der onafhankelijkheid en van evenwicht van het begin af met volkomen sympathie begroet. Inzonderheid, heeft de Fuehrer en rijkskanselier, in zijn rijksdagrede van 30 Januari van dit jaar, reeds de verklaring afgelegd, dat Duitschland bereid is, de onaantastbaarheid van België en ook deze van Nederland te erkennen en te garandeeren. Daar op het oogenblik nog niet te voorzien is, wanneer de onderhandelingen over een nieuw West-pakt, waarin ook de kwestie der internationale positie van België zou te regelen zijn, kunnen worden beëindigd, heeft de Rijksregeering het geschikt geacht, de door den Fuehrer en rijkskanselier uitgesproken bereidheid van Duitschland reeds thans in een formeele diplomatieke akte tegenover de Belgische Regeering te verwezenlijken en te precisieren.

De in de tegenwoordige Duitse nota vervatte verklaring der Rijksregeering gaat uit van het feit, dat de Belgische Regeering uit eigen beweging bekend gemaakt heeft, dat zij in volledige soevereiniteit een politiek van onafhankelijkheid wil volgen en dat zij met al haar krachten wil verhinderen, dat het Belgisch grondgebied door een staat-aanvaller als militaire operatiebasis wordt gebruikt. Op grond van de vaststelling, dat de onaantastbaarheid en de integriteit van België beantwoordt aan het gemeenschappelijk belang van de westersche mogendheden, verzekert de Rijksregeering in haar verklaring, dat zij zich er toe verplicht, nooit en onder geenerlei omstandigheden aan deze onaantastbaarheid en deze integriteit afbreuk te doen en voor altijd het Belgisch grondgebied te willen eerbiedigen. Deze verplichting wordt enkel en alleen begrensd door de ééne voorwaarde, die eigenlijk vanzelf spreekt : Duitschland zou zijn vrijheid van handelen tegenover België terugkrijgen, als België in een oorlog waarin Duitschland verwickeld zou zijn, militair, zich aan de zijde van Duitschlands tegenstanders zou scharen. Dit zou natuurlijk niet alleen dan het geval zijn, wanneer Belgische strijdkrachten aan de zijde van onze tegenstan-

avait l'obligation, tout comme l'Angleterre et l'Italie, de se porter aux côtés de l'une ou l'autre Partie belligérante. Depuis que l'Allemagne s'est dégagée du système du Pacte rhénan et que des négociations diplomatiques préliminaires ont été engagées au sujet de la conclusion d'un nouveau Pacte occidental, la Belgique a toujours défendu le point de vue — qui d'ailleurs a été exprimé dans diverses déclarations publiques — que la situation spéciale de la Belgique exigeait que la garantie de son intégrité ne puisse plus dépendre à l'avenir d'une obligation de garantie correspondante que la Belgique assumerait de son côté. Dans la poursuite de ce point de vue, le Gouvernement belge a obtenu de la France et de l'Angleterre, que dans leurs relations entre elles comme aussi dans leurs rapports avec la Belgique, elles considèrent encore comme obligatoire l'ancien Pacte rhénan jusqu'à la réalisation du nouveau Pacte occidental projeté et renoncent à toutes les obligations assumées par la Belgique dans le Pacte de Locarno. Cette situation a été consacrée comme on s'en souvient dans un échange de notes rendu public le 24 avril de cette année.

Dès le début, le Gouvernement du Reich a apporté son entière sympathie aux efforts du Gouvernement belge en vue de libérer la Belgique de toute obligation spéciale vis-à-vis de Puissances particulières et ainsi de créer les conditions d'une politique étrangère belge indépendante et autonome. Notamment, c'est dans ce sens que le Führer et Chancelier a fait dans son discours du 30 janvier de cette année au Reichstag la déclaration que l'Allemagne était prête à reconnaître et à garantir à tout moment la Belgique et aussi la Hollande, comme territoires inviolables. Etant donné que pour l'instant, il ne peut être prévu quand les négociations au sujet d'un nouveau Pacte occidental dans lequel la question du statut international de la Belgique serait réglée également, pourront venir à conclusion, le Gouvernement du Reich s'est trouvé volontiers disposé à réaliser et à préciser dès à présent, dans un acte diplomatique formel, les dispositions de l'Allemagne à l'égard de la Belgique qui ont été exprimées par le Führer et Chancelier du Reich.

La déclaration du Gouvernement du Reich contenue dans la nouvelle note allemande, part du fait que le Gouvernement belge a proclamé de son propre et libre gré sa volonté de poursuivre en pleine souveraineté une politique d'indépendance et d'empêcher par toutes ses forces que le territoire belge soit utilisé en tant que base d'opérations par un Etat agresseur. Sur base de la constatation que l'inviolabilité et l'intégrité de la Belgique répondent à l'intérêt commun des Puissances occidentales, le Gouvernement du Reich assume dans sa déclaration l'obligation de ne léser en aucune circonstance cette inviolabilité et cette intégrité et de respecter constamment le territoire belge. Cet engagement n'est lié qu'à une seule condition au fond qui s'impose par elle-même. L'Allemagne recouvrerait sa liberté d'action vis-à-vis de la Belgique au cas où celle-ci interviendrait militairement aux côtés des adversaires de l'Allemagne dans une guerre où cette dernière serait entraînée. Le cas se produirait non seulement dans l'éventualité où les forces armées belges combattraient aux côtés de nos adversaires, mais aussi dans l'hypothèse dans laquelle le Gouvernement belge (le cas échéant sur base de

ders zouden meestrijden, maar ook dan, wanneer de Belgische Regeering — eventueel op grond van België's lidmaatschap van den volkenbond — zou bereid gevonden worden, België's grondgebied voor vijandelijke strijdkrachten als opmarsgebied of als operatiebasis beschikbaar te stellen. Verder heeft de Rijksregeering, overeenkomstig de aankondiging van den Fuehrer en rijkskanselier, met haar verplichting, de onschendbaarheid en integriteit van België te eerbiedigen, de verzekering verbonden, België op zijn wensch bijstand te waarborgen, in geval het het voorwerp van een aanval of van een inval zou zijn.

Met deze verklaring heeft de Rijksregeering op zulk een duidelijke en ondubbelzinnige wijze getoond, rekening te houden met het door de Belgische Regeering zelf ingenomen standpunt, dat voor twijfel van welken aard ook geen ruimte meer overblijft. België heeft de onbepaalde zekerheid gekregen, dat het, zoo lang het niet bij een tegen Duitschland gerichte militaire actie meewerkt, van elke militaire actie van Duitschland verschoond blijft en dat het, ingeval het van andere zijde zou worden aangevallen, op den volledigen bijstand van Duitschland kan rekenen.

De Rijksregeering mag zich vleien, met dezen onbaatzuchtigen stap een nieuwe werkelijke bijdrage geleverd te hebben tot de verzekering van den Europeeschen vrede. Zij gelooft echter verder de verwachting te mogen koesteren dat, voortaan, elke schaduw die door de gebeurtenissen in het verleden mocht geworpen zijn op de vruchtbare ontwikkeling van de goede buurtbetrekkingen tusschen België en Duitschland, voorgoed zal verdreven zijn bij de betrekkingen tusschen beide landen.

BELGISCHE TOELICHTING

De Deutsche Regeering heeft zooeven aan Burggraaf Davignon, Belgisch gezant te Berlijn, een verklaring overhandigd, waarbij zij haar besluit bevestigt, te allen tijde de onschendbaarheid en de integriteit van België te zullen eerbiedigen. Deze verklaring sluit aan bij de woorden van kanselier Hitler, uitgesproken tijdens zijn redevoering van Januari l.l., waarbij de Deutsche Regeering bekend maakte, dat zij bereid was, te allen tijde België als onschendbaar grondgebied te erkennen. Te dien tijde, heeft de Belgische Regeering aan de Rijksregeering haar dank uitgesproken voor de bedoelingen, welke zij op deze wijze had doen kennen en zich tevens verheugd verklaard, met Duitschland en de andere onderteekenaars van het verdrag van Locarno samen te werken met het oog op de verwezenlijking dezer bedoelingen.

Eenige maanden geleden, namen de Britsche en de Fransche Regeeringen, rekening houdend met den tijd, die nog zou verlopen vooraleer het verdrag werd gesloten, bestemd om het pakt van Locarno te vervangen, het initiatief haar positie ten opzichte van België nader te bepalen. De Rijksregeering, die ook inziet, dat nog een zekere tijd zal voorbijgaan, vooraleer het nieuwe Westersche veiligheidspakt zal worden gesloten, heeft het op haar beurt wenschelijk geacht, haar houding ten opzichte van België te bepalen, in afwachting van het redigeeren van de algemeene akte, waarover thans wordt onderhandeld.

son affiliation à la Société des Nations) se trouverait prêt à mettre le territoire à la disposition des forces ennemies en tant que terrain de passage ou base d'opérations. En outre, en conformité avec la déclaration du Fuehrer et Chancelier, le Gouvernement du Reich a lié à son obligation de respecter l'inviolabilité de la Belgique, l'assurance de prêter assistance à la Belgique si celle-ci en exprime le vœu, dans le cas où elle serait l'objet d'une agression ou invasion.

Par cette déclaration, le Gouvernement du Reich a tenu compte du point de vue adopté par le Gouvernement belge d'une manière à ce point explicite et claire qu'il n'y a plus place à doute de quelque nature que ce soit. La Belgique a obtenu la certitude sans réserves aussi longtemps qu'elle ne concourra pas à une action militaire dirigée contre l'Allemagne, qu'elle restera à l'abri d'une action militaire quelconque de la part de l'Allemagne et que, dans le cas où elle serait attaquée par ailleurs, elle peut compter sur l'entier appui de l'Allemagne.

Le Gouvernement du Reich peut se prévaloir d'avoir apporté par ce geste désintéressé et magnanime, une nouvelle contribution importante à la sauvegarde de la paix européenne. Il croit, d'autre part, pouvoir être justifié dans l'attente que désormais toute ombre qui aurait pu être jetée par les événements du passé sur le développement fructueux des rapports de bon voisinage entre la Belgique et l'Allemagne, soit définitivement écartée dans les relations entre les deux pays.

COMMENTAIRE BELGE.

Le Gouvernement allemand vient de remettre au Vicomte Davignon, Ministre de Belgique à Berlin, une déclaration par laquelle il confirme sa détermination de respecter en tout temps l'inviolabilité et l'intégrité de la Belgique. Cette déclaration fait suite aux paroles prononcées par le Chancelier Hitler dans son discours de janvier dernier et par lesquelles le Gouvernement allemand annonçait qu'il était prêt à tout moment à reconnaître la Belgique comme un territoire inviolable. Le Gouvernement belge, à cette époque, en remerciant le Gouvernement du Reich des intentions qu'il avait ainsi manifestées, s'était montré heureux de collaborer avec l'Allemagne et les autres signataires de l'Accord de Locarno en vue de leur réalisation. Il y a quelques mois, le Gouvernement britannique et le Gouvernement français, tenant compte des délais que devait comporter encore la conclusion du Traité destiné à remplacer le Pacte de Locarno, prirent l'initiative de préciser leur position à l'égard de la Belgique. Le Gouvernement du Reich, se rendant compte lui aussi qu'un certain temps s'écoulerait avant qu'un nouveau Pacte de sécurité occidental puisse intervenir, a jugé opportun, de son côté, de définir son attitude à l'égard de notre pays, en attendant l'élaboration de l'acte général en voie de négociation.

Duitschland belooft te allen tijde het grondgebied van België te eerbiedigen, behalve, natuurlijk, indien in een gewapend conflict, waarbij het Reich betrokken zou zijn, ons land aan een « militaire actie » tegen het laatste zou deelnemen. De term « militaire actie » is duidelijk. Hij zou van toepassing zijn in geval de Belgische gewapende macht tegen Duitschland zou strijden en natuurlijk ook ingeval België zijn grondgebied ter beschikking zou stellen van vreemde strijdkrachten, die tegen Duitschland optreden, hetzij als doorgaansgebied, hetzij als operatie-basis. Zou België aldus handelen, dan zou Duitschland natuurlijk niet meer gebonden zijn door de verbintenis welke het heeft aangegaan.

De Duitse verklaring, komende na de verklaring, welke Frankrijk en Engeland op 24 April l.l. hebben afgelegd, laat toe de overeenstemming der drie groote Westersche mogendheden ten opzichte van de door België ingenomen positie vast te stellen. Door te erkennen, dat de integriteit en de onschendbaarheid van België een gemeenschappelijk belang van deze mogendheden uitmaken, bevestigt zij de historische zending van België in Europa en versterkt zij aldus onze internationale positie.

België is verheugd, te kunnen vaststellen, dat de naburige mogendheden dezen toestand begrijpen. De Regeering heeft aan de Rijksregeering haar oprechten dank uitgesproken; zij ziet in de Duitse verklaring een gewichtige bijdrage tot de versterking van den vrede en een factor die zeer gunstig is voor de betrekkingen tusschen beide landen. Ten slotte, is het duidelijk, dat de Belgische Regeering, terwijl zij akte neemt van de verklaring van de Duitse Regeering en den geest waardoor deze werd ingegeven, waardeert, geenszins haar verplichtingen als lid van den Volkenbond uit het oog verloren heeft.

De tekst van het Duitse document en die van de Belgische Regeering worden hieronder weergegeven.

BIJLAGE C.

Voornaamste handelsakkoorden door België afgesloten, sedert 1 December 1936.

15 December 1936. — Salvador.

Het voorloopig handelsakkoord, op 21 Maart 1906 (*Moniteur* van 10 April 1907) afgesloten tusschen België en de Republiek Salvador en opgezegd door de regeering van Salvador (*Moniteur* van 8 Januari 1931), wordt met een jaar verlengd (*Moniteur* van 17 November 1935), te rekenen met 15 December 1936 (*Moniteur* van 11 Maart 1937).

21 December 1936. — Duitschland.

Onderteekening van een (tweede) regeling ter aanvulling van het betalingsakkoord, in dato 27 Juli 1935, met de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie (Koninklijk besluit van 14 April 1937, *Moniteur* van 16 April 1937). Die regeling maakt een wezenlijk deel uit van het betalingsakkoord van 27 Juli 1935.

L'Allemagne promet de respecter en tout temps le territoire de la Belgique sauf, évidemment, si dans un conflit armé où le Reich serait engagé, notre pays concourrait à une action militaire contre lui. Les termes « action militaire » sont clairs. Ils s'appliqueraient au cas où les forces armées belges combattraient contre l'Allemagne et naturellement aussi au cas où la Belgique mettrait son territoire à la disposition de forces étrangères agissant contre l'Allemagne, soit comme passage, soit comme base d'opérations. Si la Belgique agissait dans ce sens, l'Allemagne ne serait évidemment plus tenue par l'engagement qu'elle a pris.

La déclaration allemande venant après celle que firent la France et l'Angleterre le 24 avril dernier, permet de constater l'accord des trois grandes Puissances occidentales à l'égard de la position adoptée par la Belgique. En reconnaissant que l'inviolabilité et l'intégrité de notre pays sont d'un intérêt commun pour ces Puissances, elle consacre la mission historique de la Belgique en Europe et fortifie ainsi notre position internationale.

La Belgique est heureuse de la compréhension manifestée par les Puissances voisines. Le Gouvernement a exprimé sa vive satisfaction au Gouvernement du Reich; il voit dans la déclaration allemande une contribution importante à la consolidation de la paix et un facteur hautement favorable aux bonnes relations entre les deux pays. Enfin, il va sans dire que le Gouvernement belge, en prenant acte de la déclaration du Gouvernement allemand et en appréciant l'esprit qui l'a dictée, n'a aucunement perdu de vue ses obligations comme membre de la Société des Nations.

Le texte du document allemand et celui de la réponse belge sont reproduits ci-dessous.

ANNEXE C.

Principaux accords commerciaux conclus par la Belgique depuis le 1^{er} décembre 1936.

15 décembre 1936. — Salvador.

La Convention commerciale provisoire du 21 mars 1906 (*Moniteur* du 10 avril 1907) entre la Belgique et la République du Salvador, dénoncée par le gouvernement salvadorien (*Moniteur* du 8 janvier 1931) est prorogée pour une nouvelle période d'un an (*Moniteur* du 17 novembre 1935) à dater du 15 décembre 1936 (*Moniteur* du 11 mars 1937).

21 décembre 1936. — Allemagne.

Signature d'un (deuxième) arrangement additionnel à l'accord de paiement du 27 juillet 1935 entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise (arrêté royal du 14 avril 1937, *Moniteur* du 16 avril 1937). Cet arrangement fait partie intégrante de l'accord de paiement du 27 juillet 1935.

21 December 1936. — Frankrijk.

Ondertekening van een regeling tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Frankrijk, waarbij contingenten worden vastgesteld. Zij wordt van kracht op 1 Januari 1937.

22 December 1936. — Roemenië.

Ondertekening van een bijgevoegd akkoord waarbij de regeling van het achterstallige van het algemeen betalingsakkoord, op 5 November 1935 afgesloten tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Unie en Roemenië, gewijzigd wordt en aangevuld (Koninklijk besluit van 29 Januari 1937. *Moniteur* van 1 Februari 1937). De bepalingen van het Koninklijk besluit werden van kracht den dag waarop het bijgevoegd akkoord geteekend werd.

27 December 1936. — Jemen.

Ondertekening van een voorloopig handelsakkoord tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Jemen. Het werd afgesloten voor een duur van vijf jaar en kent aan beide partijen het voordeel van de clause van de meest begunstigde natie toe. De termijn van opzegging bedraagt zes maanden.

28 December 1936. — Brazilië.

Ondertekening van een *modus vivendi* met de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie (*Moniteur* van 4-2-1937) waarbij het akkoord van 14-1-1932 (*Moniteur* van 9 Maart 1932. — Verlenging : *Moniteur* van 16 December 1936) tot nader order verlengd wordt. Hij treedt in werking op 1 Januari 1937. Hij voorziet het voordeel van de clause van de meest begunstigde natie; de duur er van is onbepaald en de termijn van opzegging bedraagt drie maanden.

Brazilië had het akkoord van 14 December 1932 opgezegd op 30 April 1936. Het moest dienvolgens buiten werking treden op 30 Juli 1936, maar het werd sedertdien verscheidene malen verlengd.

28 December 1936. — Brazilië.

Ondertekening van een betalingsakkoord tot vereffening van de achterstallige handelsschuldvorderingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Brazilië. Dit akkoord dat in werking trad door het Koninklijk besluit van 25 Januari 1937 (*Moniteur* van 7 Februari 1937), bedoelt alleen een progressieve uitbetaling van het achterstallige.

7 Januari 1937. — Polen.

Ondertekening van een Protocol (*Moniteur* van 17 Februari 1937) tot aanvulling van het Bijvoegsel van 2 Maart

21 décembre 1936 — France

Signature d'un Arrangement entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, et la France, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1937 et fixant des contingents.

22 décembre 1936 — Roumanie

Signature d'une convention additionnelle modifiant et complétant en ce qui le concerne le règlement des arriérés de la convention générale des paiements du 5 novembre 1935 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Roumanie (arrêté royal du 29 janvier 1937, publié au *Moniteur* du 1^{er} février 1937). Les dispositions de l'arrêté royal sont entrées en vigueur le jour de la signature de la convention additionnelle.

27 décembre 1936. — Yemen.

Signature d'une Convention commerciale provisoire entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Yémen. Conclue pour une durée de cinq ans, elle prévoit le traitement réciproque de la clause de la nation la plus favorisée. Le préavis de dénonciation est de six mois.

28 décembre 1936. — Brésil.

Signature d'un *modus vivendi* entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise (*Moniteur* du 4 février 1937), entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1937 et prorogeant l'accord du 14 janvier 1932 (*Moniteur* du 9 mars 1932. Prorogation : *Moniteur* du 16 décembre 1936) jusqu'à nouvel ordre. Il prévoit le traitement de la nation la plus favorisée; sa durée est indéterminée et le préavis de dénonciation est de trois mois.

L'accord du 14 décembre 1932 avait été dénoncé par le Brésil le 30 avril 1936 pour cesser ses effets le 30 juillet 1936 mais avait été prorogé à diverses reprises depuis cette date.

28 décembre 1936. — Brésil.

Signature d'un accord de paiement pour la liquidation des créances commerciales arriérées entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Brésil. Cet accord, qui a été mis en vigueur par l'arrêté royal du 25 janvier 1937 (*Moniteur* du 7 février 1937) ne vise que la mobilisation progressive des arriérés.

7 janvier 1937. — Pologne.

Signature d'un Protocole additionnel (*Moniteur* du 17 février 1937) à l'Avenant du 2 mars 1936 (*Moniteur* du

1936 (*Moniteur* van 22 Maart 1936) bij het Handelsverdrag van 30 December 1922, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Polen (*Moniteur* van 1 October 1923). Dat protocol, met tarieven als bijlage, werd afgesloten voor een jaar en trad in werking op 3 Februari 1937. Het kan verlengd worden bij stilzwijgende vernieuwing. De termijn van opzegging bedraagt twee maanden:

7 Januari 1937. — Polen.

Onderteekening van een contingenteeringsovereenkomst tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Polen. Dit akkoord, in werking getreden op 1 Januari 1937, werd gesloten voor den duur van één jaar. Het kan stilzwijgend worden vernieuwd. De termijn tot opzegging bedraagt twee maanden.

8 Januari 1937. — Italië.

Verlenging voor drie maanden, bij wisseling van brieven, van het voorloopig handelsakkoord van 3 November 1936, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Italië.

13 Februari 1937. — Spanje.

Koninklijk besluit (*Moniteur* van 14 Februari 1937) waarbij, in afwijking van de bepalingen van het Koninklijk besluit van 1 October 1936, de invoer wordt toegelaten van sommige Spaansche producten die van algemeen belang zijn voor de Belgische nijverheid. Dit besluit is in werking getreden, den dag waarop het door den *Moniteur* werd bekendgemaakt. Het werd goedgekeurd bij een wet van 23 November 1937 (*Moniteur* van 8 December 1937).

22 Februari 1937. — Uruguay.

Onderteekening van een voorloopig handelsakkoord (wisseling van brieven) tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Uruguay, waarbij de wederkeerige toepassing werd voorzien van de clause van de meest begunstigde natie.

Dit voorloopig akkoord, in werking getreden op 22 Februari 1937 en gesloten voor een onbepaalden tijd, kan worden opgezegd, mits een voorbericht van drie maanden (bericht verschenen in den *Moniteur* van 1 Maart 1937). Akkoord bekendgemaakt door den *Moniteur* van 19 April 1937).

1^{ste} Maart 1937. — Denemarken.

Wisseling van brieven tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Denemarken, waarbij verschillende wijzigingen worden gebracht aan de contingenten (Akkoord van 25 Februari 1936).

22 mars 1936) du Traité de commerce du 30 décembre 1922 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Pologne (*Moniteur* du 1^{er} octobre 1923). Ce protocole, accompagné d'annexes tarifaires, entrant en vigueur le 3 février 1937, est conclu pour une durée d'un an. Il est prorogeable par tacite reconduction. Le préavis de dénonciation est de deux mois.

7 janvier 1937. — Pologne.

Signature d'un accord de contingentement entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Pologne. Cet accord, mis en vigueur le 1^{er} janvier 1937, est conclu pour une durée d'un an. Il est prorogeable par tacite reconduction. Le préavis de dénonciation est de deux mois.

8 janvier 1937. — Italie.

Prorogation pour trois mois, par échange de lettres, de l'accord commercial provisoire du 3 novembre 1936 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Italie.

13 février 1937. — Espagne.

Arrêté royal (*Moniteur* du 19 février 1937) autorisant des dérogations aux dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1936 en matière d'importation pour certains produits espagnols présentant un intérêt général pour l'industrie belge. Cet arrêté est entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*. Il a été ratifié par une loi du 23 novembre 1937 (*Moniteur* du 8 décembre 1937).

22 février 1937. — Uruguay.

Signature d'un accord commercial provisoire (échange de lettres) entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Uruguay, stipulant le traitement réciproque de la clause de la nation la plus favorisée.

Cet accord provisoire, mis en vigueur le 22 février 1937 et conclu pour une durée indéterminée, est dénonçable moyennant un préavis de trois mois (avis publié au *Moniteur* du 1^{er} mars 1937). Accord publié au *Moniteur* du 19 avril 1937.

1^{er} mars 1937. — Danemark.

Echange de lettres entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Danemark apportant diverses modifications de contingents (accord du 25 février 1936).

10 Maart 1937. — Uruguay.

Onderteekening van eene additioneele overeenkomst (goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 13 April 1937 en verschenen in den *Moniteur* van 18 April 1937) bij het Akkoord van 19 Juni 1936 tot bevordering van het handelsverkeer en de vereffening van de vorderingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Uruguay.

Dit toevoegsel heeft ten doel het hun bestemde « geleide vrije » ruilverkeer alleen voor te behouden voor de Belgische en Luxemburgsche goederen, mits den Belgischen en Luxemburgschen uitvoer te onderwerpen aan het visa van de factuur door den Belgisch-Luxemburgschen Verrekenningsdienst.

11 Maart 1937. — Salvador.

Volgens een bericht verschenen in den *Moniteur* van 11 Maart 1937, is het voorloopig handelsverdrag van 21 Maart 1906 tusschen België en de Republiek Salvador, op 15 December 1931 opgezegd door de Regeering van Salvador, verlengd geworden voor een nieuwen termijn van één jaar met aanvang op 15 December 1936.

6 Mei 1937. — Zwitserland.

Onderteekening van een Toevoegsel, in werking gesteld op 10 Mei 1937, betreffende het stelsel van contingentering en waarbij een verruiming wordt voorzien van het ruilverkeer tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Zwitserland. Die additioneele akte, geldende voor een onbepaalden tijd, kan worden opgezegd mits een voorbericht van drie maanden.

10 Mei 1937. — Chili.

Onderteekening van een additioneel akkoord, bij wisseling van brieven, houdende wijziging van de toepassing van artikel 7 van de overeenkomst, van 26 Mei 1933 tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Chili. Dit akkoord, in werking gesteld bij Koninklijk besluit van 14 Juli 1937 (*Moniteur* van 29 Juli 1937) werd voor onbepaalden tijd gesloten.

30 t. h. van den Belgischen en Luxemburgschen nitraat-invoer — vroeger bestemd voor de vereffening van den achterstand — zullen voortaan dienst doen als nieuwen Belgischen en Luxemburgschen uitvoer naar Chili.

13 Mei 1937. — Zuid-Afrikaansche Unie.

Door brieven op 13 Mei 1937 (*Moniteur* van 2 Juli 1937) gewisseld tusschen den Consul-generaal van België, te Kaapstad, en den Secretaris van het Departement van Buitenlandse Zaken, te Pretoria, wordt het voorloopig handelsakkoord tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische

10 mars 1937. — Uruguay.

Signature d'un accord additionnel (approuvé par arrêté royal du 13 avril 1937, publié au *Moniteur* du 18 avril 1937) à l'accord du 19 juin 1936 pour favoriser les échanges commerciaux et les règlements de créances commerciales entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Uruguay.

L'objet de l'additif est de réserver aux seules marchandises belges et luxembourgeoises le change « libre dirigé » qui leur est destiné, en soumettant les exportations belges et luxembourgeoises au visa de facture par l'Office de compensation belgo-luxembourgeois.

11 mars 1937. — Salvador.

D'après un avis paru au *Moniteur* du 11 mars 1937, la Convention commerciale provisoire du 21 mars 1906 entre la Belgique et la République du Salvador, dénoncée par le gouvernement salvadorien, le 15 décembre 1931, est prorogée pour une nouvelle période d'un an à dater du 15 décembre 1936.

6 mai 1937. — Suisse.

Signature d'un Additif, mis en vigueur le 10 mai 1937, relatif au régime de contingentement et prévoyant un élargissement des échanges entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Suisse. Cet acte additionnel, conclu pour une durée indéterminée, est dénonçable moyennant un préavis de trois mois.

10 mai 1937. — Chili.

Signature d'un accord additionnel, par échange de lettres, modifiant l'application de l'article 7 de la convention du 26 mai 1933 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Chili. Cet accord mis en vigueur par l'arrêté royal du 14 juillet 1937 (*Moniteur* du 29 juillet 1937) est conclu pour une durée indéterminée.

Les 30 p. c. de la valeur des importations belges et luxembourgeoises de nitrates — précédemment affectées à la liquidation de l'arriéré — serviront désormais de contre-partie à des exportations nouvelles belges et luxembourgeoises au Chili.

13 mai 1937. — Union Sud-Africaine.

Par un échange de lettres, en date du 13 mai 1937 (*Moniteur* du 2 juillet 1937), entre le Consul général de Belgique à Capetown et le Secrétaire du Département des Affaires Etrangères à Prétoria, l'accord commercial provisoire entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise

Unie en de Zuid-Afrikaansche Unie, dat eindigde op 31 Mei 1937, verlengd tot 31 Juli e.k. (*Moniteur* van 31 Januari 1936 en 25 Juni 1936).

14 Mei 1937. — *Tsechoslowakije.*

Onderteekening van een contingentteeringsakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Tsechoslowakije. Dit akkoord, dat bij stilzwijgende vernieuwing kan verlengd, mag om de drie maanden worden opgezegd.

20 Mei 1937. — *Frankrijk.*

Regeling tussen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Frankrijk.

25 Mei 1937. — *Duitschland.*

Onderteekening te Den Haag, van een « regeling tot ont-ring tussen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Duitschland. Dat akkoord trad in werking op 1 April 1937 en blijft van kracht tot 31 Maart 1938. Het maakt een wezenlijk deel uit van het akkoord van 4 April 1925.

28 Mei 1937. — *Meerzijdig akkoord.*

Onderteekening te Den Haag van een « regeling tot ontwikkeling van het internationale ruilverkeer » door de vertegenwoordigers van de Belgische Deensche, Finsche, Luxemburgsche, Nederlandsche, Noorsche en Zweedsche regeeringen. Met die regeling bedoelt men, in overeenstemming met het beginsel waaraan op 22 December 1930 door het Protocol van Oslo uiting werd gegeven, de samenwerking op economisch gebied van de regeeringen die aan dat protocol deelnamen, voort te zetten en een gemeenschappelijke actie te beginnen, met het oog op de uitbreiding van het ruilverkeer in 't algemeen (Protocol van economische samenwerking).

Hoogeigenoemde regeeringen verbinden zich er toe, zonder beperking, den invoer toe te laten van de koopwaren opgesomd in de bij de schikking bijgevoegde lijst. Anderzijds, verbinden de regeeringen van Denemarken, Finland, Noorwegen, Nederland (voor Nederlandsch-Indië) en Zweden, zich er toe, geen initiatief te nemen strekkend tot verlijst B, afkomstig uit de gebieden der onderteekenende Staten, zich er toe geen initiatief te nemen strekkend tot verhooging der douanerechten of tot invoering van nieuwe.

De schikking bevat eveneens den waarborg dat verschillende koopwaren die vrij waren op het oogenblik der onderteekening, niet zullen gecontingenteerd worden.

30 Juni 1937. — *Italië.*

Onderteekening eener overeenkomst, ten einde de regeling te vergemakkelijken van de betalingen van het ruilverkeer

et l'Union Sud-Africaine, qui vient à expiration le 31 mai 1937, est prorogé jusqu'au 31 juillet prochain (*Moniteur* du 31 janvier 1936 et 25 juin 1936).

14 mai 1937. — *Tchécoslovaquie.*

Signature d'un accord de contingentement entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Tchécoslovaquie. Cet accord, prorogeable par tacite reconduction, est dénonçable de trimestre en trimestre.

20 mai 1937. — *France.*

Arrangement conclu entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la France.

25 mai 1937. — *Allemagne.*

Signature d'un accord de contingentement des charbons entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Allemagne. Cet accord, mis en vigueur le 1^{er} avril 1937, est conclu jusqu'au 31 mars 1938. Il forme partie intégrante de l'accord du 4 avril 1925.

28 mai 1937. — *Convention plurilatérale.*

Signature à La Haye, par les représentants des Gouvernements belge, danois, finlandais, luxembourgeois, néerlandais, norvégien et suédois, d'un « arrangement pour le développement des échanges internationaux ». Cet arrangement vise à poursuivre, conformément au principe exprimé par le Protocole d'Oslo, en date du 22 décembre 1930, la collaboration dans le domaine économique des Gouvernements participant à ce protocole et à engager une action commune en vue d'un élargissement des échanges économiques en général (Protocole de collaboration économique).

Les gouvernements précités s'engagent à admettre sans restriction l'importation des marchandises énumérées à la liste A annexée à l'arrangement. D'autre part, les gouvernements du Danemark, de la Finlande, de la Norvège, des Pays-Bas (pour les Indes néerlandaises) et de la Suède s'engagent, en ce qui concerne les marchandises reprises à la liste B, originaires et en provenance des territoires des Etats signataires, à ne prendre aucune initiative tendant à majorer les droits de douane, ou à en établir de nouveaux. L'arrangement contient également la garantie de non-contingentement de diverses marchandises libres au moment de la signature.

30 juin 1937. — *Italie.*

Signature d'une convention en vue de faciliter le règlement des paiements afférents aux échanges commerciaux

tusschen de Belgisch-Luxemburgsch Tolunie en Italië (Koninklijk besluit van 30 Juli 1937, *Moniteur belge* van 4 Augustus 1937).

De betaling van de sommen verschuldigd voor de aankopen van Italiaansche koopwaren ingevoerd in het tolgebied van de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie, zal geschieden in belga ter Nationale Bank van België, ten einde ingeschreven te worden op het credit van de rekeningen geopend voor het « Instituto Nazionale per i cambi con l'Esterio » hetwelk dan de schuldeischers in Italië betaalt. Deze bedragen in belga worden gebruikt binnen de perken der percenten bij het accoord voor elke categorie schuldverordeningen voorzien. De overeenkomst van 30 Juni 1937 welke op 1 Juli 1937 in werking trad, blijft van kracht tot 31 December 1937. Indien zij twee maanden vóór haar vervaldag niet opgezegd is, dan wordt zij bij stilzwijgende vernieuwing voor een tijdperk van zes maanden verlengd. De opzeggingstermijn bedraagt twee maanden.

30 Juni 1937. — Italië.

Ondertekening tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en Italië van een handelsovereenkomst met tariefbijlagen ingaande op 1 April 1937 en van kracht tot in Juni 1938. Zij kan, om de zes maanden, stilzwijgend vernieuwd worden. De opzeggingstermijn bedraagt twee maanden. Deze overeenkomst wordt aangevuld door verschillende accoorden denzelfden dag geteekend en eveneens ingaande op 4 April 1937: automobiellacoord, accoord nopens vensterglas, kristalwerk en glas; accoord nopens de benamingen van echtheid.

Een bijvoeglijk protocol van de Handelsovereenkomst werd eveneens geteekend, op 30 Juni 1937, tot vaststelling van de contingenten. De datum der in-werking-treding, de looptijd, de wijze van vernieuwing en de opzeggingstermijn zijn dezelfde als deze voor de handelsovereenkomst.

30 Juni 1937. — Nederland.

Ondertekening eener schikking betreffende de contingenteringen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en Nederland. Deze schikking, in werking getreden op 1 Mei 1937, werd gesloten voor den duur van een jaar (van 1 Mei 1937 tot 1 Mei 1938). Zij is verlengbaar met perioden van drie maanden. De opzeggingstermijn bedraagt een maand.

2 Juli 1937. — Unie van Zuid-Afrika.

In den *Moniteur* van 2 Juli 1937, verscheen een kennisgeving naar luid waarvan het voorloopig handelsaccoord tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en de Unie van Zuid-Afrika, dat op 31 Mei 1937 verstrijkt, tot 31 Juli 1937 verlengd wordt.

entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Italie (arrêté royal du 30 juillet 1937, *Moniteur belge* du 4 août 1937).

Le paiement des sommes dues pour achats de marchandises italiennes importées dans le territoire douanier de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise s'effectuera en belgas à la Banque Nationale de Belgique, pour être portés au crédit de comptes ouverts à l'« Instituto Nazionale per i cambi con l'Esterio » à charge pour celui-ci de payer les créanciers en Italie. Ces montants en belgas seront utilisés dans la limite des pourcentages prévus à l'accord pour chaque catégorie de créances. La convention du 30 juin 1937, qui a pris ses effets à la date du 1^{er} juillet 1937, restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1937. Si elle n'est pas dénoncée, deux mois avant son échéance, elle sera prorogée par voie de tacite reconduction pour une période de six mois. Le délai de dénonciation est de deux mois.

30 juin 1937. — Italie.

Signature entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Italie d'une convention commerciale, avec annexes tarifaires, entrant en vigueur le 1^{er} avril 1937 jusqu'en juin 1938. Elle est renouvelable par tacite reconduction de six en six mois. Le préavis de dénonciation est de deux mois. Cette convention est complétée par divers accords, signés le même jour et entrant en vigueur également le 4 avril 1937: accord automobile, accord relatif au verre à vitres, à la cristallerie et à la glacerie; accord sur les appellations d'origine.

Un protocole additionnel à la Convention commerciale a également été signé le 30 juin 1937. Il fixe des contingents. La date de mise en vigueur, la durée, le mode de renouvellement et le préavis de dénonciation sont les mêmes que pour la convention commerciale.

30 juin 1937. — Pays-Bas.

Signature d'un arrangement relatif aux contingentements entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et les Pays-Bas. Cet arrangement, mis en vigueur le 1^{er} mai 1937, est conclu pour une durée d'un an (du 1^{er} mai 1937 au 1^{er} mai 1938). Il est prorogeable par périodes de trois mois. Le préavis de dénonciation est d'un mois.

2 juillet 1937. — Union Sud-Africaine.

Le *Moniteur* du 2 juillet 1937 a publié un avis aux termes duquel l'accord commercial provisoire entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Union Sud-Africaine, qui vient à expiration le 31 mai 1937, est prorogé jusqu'au 31 juillet 1937.

5 Juli 1937. — *Duitschland.*

Overeenkomst betreffende het Duitse toerisme naar België en het Groothertogdom Luxemburg (Toeristische overeenkomst). In werking treding bepaald bij een Koninklijk besluit van 12 Juli 1937). (*Moniteur* van 16 Juli 1937.)

13 Juli 1937. — *Zuid-Afrikaansche Unie.*

Ondertekening van een voorloopig handelsakkoord, zonder tariefbijlage, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en de Zuid-Afrikaansche Unie, waarbij de wederkeerige behandeling der meestbegunstigde natie wordt voorzien, met uitsluiting van de voordeelen van preferentiën aard toegestaan aan de grondgebieden deel uitmakende van het Britsche Keizerrijk (*Moniteur* van 27 Augustus 1937).

Dit voorloopig akkoord, in werking getreden op 27 Juli 1937, werd gesloten voor een termijn die ten einde liep op 30 Juni 1938. Deze kon stilzwijgend worden vernieuwd. De termijn tot opzegging bedraagt drie maanden.

24 Augustus 1937. — *Roemenië.*

Ondertekening van een overdrachtsakkoord gesloten tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Roemenië (*Belgischen Moniteur* van 6 November 1937; Koninklijk besluit van 23 October 1937). De sommen verschuldigd voor den aankoop van Roemeensche goederen ingevoerd in het tolgebied, van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, zullen in belga's worden gestort op het credit van een bijzondere rekening voor de Nationale Bank van Roemenië, te openen bij de Nationale Bank van België ten gunste der schuldeischers in Roemenië. Die bedragen in belga's zullen door de Nationale Bank van Roemenië gebruikt worden, binnen de grenzen der percentages voorzien voor elke categorie vorderingen, voor den verkoop van belga's aan de schuldenaars in Roemenië, tot betaling hunner schulden tegenover hun schuldeischers in de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

Het overdrachtsakkoord, in werking getreden op den dag zijner ondertekening, werd gesloten voor een duur van drie maanden. Het kan stilzwijgend worden vernieuwd. De opzegging kan geschieden met een termijn van dertig dagen.

24 Augustus 1937. — *Roemenië.*

In een brief, verbindt de Roemeensche Regeering zich om aan het Belgisch gezantschap te Bucarest, om de drie maanden, mede te deelen tot welk bedrag Belgische koopwaren in Roemenië mogen ingevoerd worden en de lijst van de artikelen en van de hoeveelheden er van.

5 juillet 1937. — *Allemagne.*

Convention relative au tourisme allemand vers la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg (Convention touristique). Mise en vigueur par un arrêté royal du 12 juillet 1937 (*Moniteur* du 16 juillet 1937).

13 juillet 1937. — *Union sud-africaine.*

Signature d'un accord commercial provisoire, sans annexe tarifaire, entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Union sud-africaine, prévoyant le traitement réciproque de la nation la plus favorisée, à l'exception des avantages d'ordre préférentiel accordés aux territoires faisant partie de l'Empire britannique (*Moniteur* du 27 août 1937).

Cet accord provisoire, mis en vigueur le 27 juillet 1937, est conclu pour une durée expirant le 30 juin 1938. Il est prorogeable par tacite reconduction. Le préavis de dénonciation est de trois mois.

24 août 1937. — *Roumanie.*

Signature d'un accord de transfert entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Roumanie (*Moniteur belge* du 6 novembre 1937; arrêté royal du 23 octobre 1937). Les sommes dues pour achat de marchandises roumaines importées dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise seront versées en belgas au crédit d'un compte spécial à ouvrir à la Banque Nationale de Roumanie près la Banque Nationale de Belgique en faveur des créanciers en Roumanie. Ces montants en belgas seront utilisés par la Banque Nationale de Roumanie, dans la limite des pourcentages prévus pour chaque catégorie de créances, à la vente de belgas aux débiteurs en Roumanie, en règlement de leurs dettes vis-à-vis de leurs créanciers dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

L'accord de transfert, entré en vigueur à la date de sa signature, est conclu pour une durée de trois mois. Il est prorogeable par tacite reconduction. Le préavis de dénonciation est de trente jours.

24 août 1937. — *Roumanie.*

Le Gouvernement roumain s'engage, par lettre, à communiquer à la Légation de Belgique à Bucarest, le montant disponible trimestriel fixé pour l'importation des marchandises belges en Roumanie et la liste par articles et quantités de celles-ci.

2 October 1937. — Frankrijk.

Onderteekening te Brussel van een tijdelijk akkoord met Frankrijk, betreffende den doorvoer van sommige koopwaren over de Belgische havens. (*Moniteur* van 6 October 1937).

Sommige koopwaren ofschoon over zee aangevoerd, mogen, nadat het zeeschip in een Belgische haven gelost werd, in Frankrijk ingevoerd worden, binnen de perken van de jaarlijksche tonnemaat in het akkoord vastgelegd. De invoer, over Thionville of de haven van Straatsburg valt niet binnen voornoemde beperking.

Het akkoord wordt afgesloten voor vijf jaar te rekenen met 1 Januari 1938. Gedurende dat tijdvak wordt het regime der stapelhuistaksen en der taksen van herkomst alleen op de koopwaren toegepast, die er thans aan onderworpen zijn. Alle faciliteiten die aan een derde land zouden worden toegestaan, wat betreft den doorvoer uit en naar Frankrijk van de in het akkoord opgesomde koopwaren, zullen ook verleend worden aan België, dat in dit opzicht van het voordeel van de clause der meest begunstigde natie zal genieten. Op den tekst van het akkoord volgt een Protocol van onderteekening.

9 October 1937. — Italië.

Wisseling van brieven, te Rome, tot wijziging van lid 2 van artikel 6 van de overeenkomst die op 30 Juni 1937 werd gesloten, om de regeling van de betaling in verband met het ruilverkeer tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Italië, te vergemakkelijken (Koninklijk besluit van 14 December 1937. *Moniteur* van 31 December 1937).

19 October 1937. — Ecuador.

Onderteekening van een bijkomend protocol aan het Handelsverdrag van 5 Maart 1888, tusschen België en Ecuador. Dit protocol dat op 2 November 1937 van kracht wordt, voorziet een verlaging met 30 t. h. van de rechten toepasselijk op de Belgische producten, op voorwaarde dat de handelsbalans in het voordeel van Ecuador weze.

5 November 1937. — Siam.

Onderteekening van een vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en Siam, waarbij de wederkeerige behandeling der meest begunstigde natie voorzien wordt.

Dit verdrag blijft van kracht, gedurende vijf jaar met ingang van den datum waarop het in werking treedt ('t is te zeggen, na zijn ratificatie). Het kan stilzwijgend vernieuwd worden. De opzeggingstermijn bedraagt 12 maanden.

2 octobre 1937. — France.

Signature, à Bruxelles, d'un accord temporaire avec la France, concernant le transit de certaines marchandises par les ports belges (*Moniteur* du 6 octobre 1937).

Certaines marchandises pourront, bien qu'ayant emprunté la voie maritime, être importées en France, après déchargement du navire de mer dans un port belge, dans les limites des tonnages annuels fixés dans l'accord. Les importations effectuées par Thionville ou par le port de Strasbourg ne sont pas soumises aux limitations précitées.

L'accord est conclu pour une période de cinq années à compter du 1^{er} janvier 1938. Durant cette période, le régime des surtaxes d'entrepôt et d'origine ne sera pas appliqué à des marchandises autres que celles qui y sont actuellement assujetties. Toutes facilités qui seraient accordées à un pays tiers en ce qui concerne le transit de et vers la France des marchandises énumérées dans l'accord seront étendues à la Belgique, qui jouira à cet égard du traitement de la nation la plus favorisée. Le texte de l'accord est suivi d'un Protocole de signature.

9 octobre 1937. — Italie.

Echange de lettres effectué à Rome, en vue de modifier l'alinéa 2 de l'article 6 de la Convention du 30 juin 1937, conclue en vue de faciliter le règlement des paiements afférents aux échanges commerciaux entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'Italie (arrêté royal du 14 décembre 1937, *Moniteur* du 31 décembre 1937).

19 octobre 1937. — Equateur.

Signature d'un protocole additionnel au Traité de commerce du 5 mars 1888 entre la Belgique et l'Equateur. Ce Protocole entrant en vigueur le 2 novembre 1937, prévoit une réduction de 30 p. c. des droits applicables aux produits belges à la condition que la balance commerciale soit favorable à l'Equateur.

5 novembre 1937. — Siam.

Signature d'un traité d'amitié, de commerce et de navigation entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Siam, prévoyant le traitement réciproque de la nation la plus favorisée.

Ce traité restera en vigueur pour cinq ans, à partir de la date à laquelle il entre en vigueur (c'est-à-dire après sa ratification). Il est prorogeable par tacite reconduction. Le délai de préavis de dénonciation est de 12 mois.

5 November 1937. — U. S. S. R.

Wisseling van brieven waarbij artikelen 1 tot 6 van de voorloopige handelsovereenkomst van 5 September 1935, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en de U.S.S.R., tot 21 Augustus 1939 verlengd worden. De Regeering der U.S.S.R. gaat de verbintenissen aan, jaarlijks, gedurende het tijdperk van 1 October 1937 tot 21 Augustus 1939, Belgische en Luxemburgsche koopwaren in te voeren voor een totaalbedrag van 200 miljoen Belgische frank (*Moniteur* van 3 December 1937).

26 November 1937. — Joegoslavië.

Onderteekening van een betalingsakkoord, tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie en Joegoslavië (Koninklijk besluit van 16 December 1937, *Moniteur* van 17 December 1937). De clearing tusschen beide landen wordt opheffen. De betalingen, voortvloeiend uit het ruilverkeer tusschen de drie landen, zullen geschieden in vrije deviezen en in den vorm welke voor betalingen gebruikelijk is in de internationale betrekkingen. De Belgische Regeering verbindt zich er toe Joegoslavië vrij te laten beschikken over de deviezen voortkomend van den uitvoer van Joegoslavische koopwaren naar de Belgisch-Luxemburgsche Tolunie. De Joegoslavische Regeering verbindt zich er toe, zonder termijn noch beperkingen, tot een beloop van 80 t. h. der binnenkomende deviezen, de noodige toelatingen te verleen voor den invoer en de betaling van alle Belgische en Luxemburgsche producten. Een gemengde commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van beide regeeringen, zal op geregelde tijden de uitslagen van de werking van dit akkoord nagaan. Dit laatste dat op 1 Januari 1938 in werking trad, werd gesloten tot 30 Maart 1938. Het kan bij stilzwijgende vernieuwing verlengd worden voor een tijdperk van drie maanden. De opzeggingstermijn bedraagt een maand.

17 December 1937. — Salvador.

De Republiek Salvador verlengt met een jaar de voorloopige handelsovereenkomst van 26 Maart 1906 met België.

18 December 1937. — Frankrijk.

De jaarlijksche handelsschikking met Frankrijk werd te Parijs geparafeerd. Zij bevat twee deelen: een industrieel en een landbouwakkoord.

31 December 1937. — Italië.

Verlenging bij stilzwijgende vernieuwing, voor een tijdperk van zes maanden, van de Belgisch-Italiaansche handelsovereenkomst van 30 Juni 1937.

5 novembre 1937. — U. R. S. S.

Echange de lettres prorogeant, jusqu'au 21 août 1939, les articles 1 à 6 de la convention commerciale provisoire du 5 septembre 1935 entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et l'U. R. S. S. Le Gouvernement de l'U. R. S. S. s'engage à importer annuellement pendant la période comprise entre le 1^{er} octobre 1937 et le 21 août 1939 des marchandises belges et luxembourgeoises pour une somme totale de 200 millions de francs belges (*Moniteur* du 3 décembre 1937).

26 novembre 1937. — Yougoslavie.

Signature d'un accord de paiement entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et la Yougoslavie (arrêté royal du 16 décembre 1937, *Moniteur belge* du 17 décembre 1937). Le clearing entre les deux parties est supprimé. Les paiements résultant de l'échange de marchandises entre les trois pays seront effectués en devises libres et dans les formes habituelles en usage dans les relations internationales en matière de paiement. Le Gouvernement belge s'engage à laisser à la libre disposition de la Yougoslavie les devises provenant de l'exportation de marchandises yougoslaves vers l'Union Economique belgo-luxembourgeoise. Le Gouvernement yougoslave s'engage à donner sans délai ni restrictions, jusqu'à concurrence de 80 p. c. des rentrées de devises, les autorisations nécessaires à l'importation et au paiement de tous produits belges et luxembourgeois. Une commission mixte constituée de représentants des deux gouvernements examinera périodiquement les résultats du fonctionnement de l'accord. Ce dernier, mis en vigueur le 1^{er} janvier 1938, est conclu jusqu'au 30 mars 1938. Il est prorogeable par tacite reconduction pour une période de trois mois. Le délai de dénonciation est d'un mois.

17 décembre 1937. — Salvador.

La République du Salvador proroge pour un an la Convention commerciale provisoire du 26 mars 1906 avec la Belgique.

18 décembre 1937. — France.

L'arrangement commercial annuel avec la France est paraphé à Paris. Il comprend deux parties: accord industriel et accord agricole.

31 décembre 1937. — Italie.

Prorogation, par voie de tacite reconduction, pour une période de six mois, de la convention commerciale belgo-italienne du 30 juin 1937.